

# turrisbabel<sup>80</sup>

Trimestrales Mitteilungsblatt der Stiftung der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner, Denkmalpfleger der Autonomen Provinz Bozen  
Notiziario trimestrale della Fondazione dell'Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti, Conservatori della Provincia Autonoma di Bolzano

**Südtiroler Architektur?  
Architettura sudtirolese?**







Titelseite / Copertina:  
ZIV – Zivilschutzzentrum Innichen  
Foto © Herha Hurnaus

## Südtiroler Architektur? / Architettura sudtirolese?

- 2 **In oder aus Südtirol?**  
Carlo Calderan
  
- 6 **ZIV – Zivilschutzzentrum**  
AllesWirdGut Architektur
  
- 14 **Jagdhaus in Tamers**  
EM2 Architekten
  
- 22 **Wohnhaus Pescoller, Bruneck**  
Stefan Hitthaler, Text von Markus Pescoller
  
- 30 **Wohnhaus Leitner/Foppa, St. Andrä**  
Christian Schwienbacher und Gerd Bergmeister Architekten
  
- 36 **Casa Terzer**  
MODUS architects, testi di Matteo Scagnol e Walter Angonese
  
- 46 **Ampliamento Cantina vinicola di Terlano**  
arch.TV, testo di Alessandro Scavazza
  
- 54 **Zur Baugeschichte des KiMM**  
Höller&Klotzner Architekten
  
- 64 **Vereinshaus in Rabenstein, Gemeinde Moos in Passeier**  
Michael Tribus und Alfred Gufler, Text von Emil Wörndle
  
- 72 **Grund- und Musikschule St. Walburg**  
S.O.F.A. architects und Pius Pircher
  
- 80 **„Cascade“ – Sand in Taufers**  
Christoph Mayr Fingerle
  
- 86 **Container**  
Krüger & Pardeller, Text von benno barth stiftung onlus
  
- 90 **Impressum/Colophon**

Carlo Calderan

**Editorial**  
**Editoriale**

# In oder aus Südtirol?

Credo che i sei primi premi, attribuiti quest'anno ex aequo dalla giuria del 5° Premio Architettura in Alto Adige ad altrettanti edifici e progettisti, possano essere considerati un premio collettivo all'architettura contemporanea altoatesina. Un'osservazione che solleva alcune domande: se un'architettura contemporanea altoatesina esista, che cosa la caratterizzi rispetto ad altre varianti locali e se sia auspicabile o addirittura necessario che una tipicità altoatesina in architettura si formi. Il tema potrebbe essere liquidato come una riflessione pretestuosa volta alla ricerca di un apporto, da parte dell'architettura, alla definizione, per quanto le compete, di una specificità sudtirolese, in sintonia con l'ansia identitaria che domina oggi il discorso pubblico della nostra provincia. Tuttavia non sono poche le pubblicazioni, i premi e le mostre che negli ultimi anni, selezionando opere d'architettura esemplari realizzate in Alto Adige, hanno implicitamente assegnato un marchio di tipicità al nostro modo di modificare l'ambiente costruito. Pubblicazioni che tra l'altro hanno contribuito ad affermare presso un pubblico non specializzato l'idea che l'architettura contemporanea non sia solo una moda d'importazione ma una componente della cultura locale. Cosa tiene allora insieme, oltre la contiguità geografica, questi elenchi d'opere? Parlare di una scuola sudtirolese sarebbe improprio perché una scuola comune non c'è. Come del resto non esiste in quelle

regioni alpine che con più successo hanno sviluppato e visto riconosciuto un proprio linguaggio architettonico. Non esistono, infatti, facoltà d'architettura né nel Vorarlberg né nei Grigioni e, fino a pochi anni fa, non esisteva neppure in Ticino. Non è la formazione quindi ciò che accomuna gli architetti sudtirolesi, si studia al di qua e al di là dalle Alpi, talvolta da entrambi le parti; ma non mi pare che per questo si possa descrivere una geografia dell'architettura altoatesina andando a rintracciarne le diverse e irriducibili genealogie universitarie. Semmai essendo tutti importatori e trascrittori in un territorio comune d'esperienze e conoscenze fatte altrove, amiamo andare a vedere cosa fanno gli altri, ci piace mescolare le carte dando vita ad uffici ad assetto variabile, ad alleanze temporanee, a mescolanze che cancellano o intrecciano le scuole diverse da cui proveniamo. I concorsi di progettazione pubblici e di recente sempre più spesso anche privati hanno reso possibile questa mobilità e permeabilità delle scuole. Per molti studi della provincia essi costituiscono un campo di sfida professionale non meno che un'occasione di confronto, una specie di laboratorio comune attraverso cui si diffondono rapidamente innovazioni architettoniche e grafiche, sensibilità progettuali e mode. Da questa sala di disegno collettiva emergono alcuni atteggiamenti progettuali condivisi, una sorta di canone in fieri. Una propensione storica a parlare in dia-

letto; così ha definito Matteo Scagnol, in uno degli incontri organizzati con i vincitori del premio, l'architettura altoatesina, confrontando l'algida perfezione della nuova università di Bressanone con il Palazzo Vescovile a cui l'edificio di Kohlmayer, Obrist e Schalk vorrebbe ispirarsi, senza tener conto però delle sue geometrie imperfette. Sono questi "errori" a rendere affascinante il palazzo, ammodernato nel tempo senza poter, per scarsità di mezzi, cancellare la storia precedente: così la torre nell'angolo sud-ovest per seguire vecchie fondazioni si torce in una pianta trapezoidale o la stasformazione del cortile di Alberto Lucchese deve rinunciare al marmo dei modelli rinascimentali e trasciversi nel granito locale. Per dialettale non s'intende quindi un'architettura vernacolare, ma un atteggiamento antidogmatico, la capacità di accettare le imperfezioni e le semplificazioni che ogni traduzione genera. L'architettura altoatesina sembra refrattaria al minimalismo, sia nella sua austera variante grigionese, sia in quella astratta del Vorarlberg, ama lo splendore delle superfici riflettenti, o il fascino di quelle dipinte, profonde ed inafferrabili. Forse la colpa è del paesaggio sudtirolese. La natura qui si offre incontenibile, vuole piacere e stupire in continuazione, è troppo varia e lussureggiante per poter essere semplificata. La sua cifra è l'eccesso, non la misura. L'architettura in Alto Adige ama il pieno, il peso, il muro, a materiali artificiali ed inodore preferisce quelli in grado di svelare il proprio

processo produttivo. Il nostro è un paesaggio artificiale, come ogni paesaggio certo, però in alcune aree della provincia quest'artificialità è più evidente che altrove. Accanto all'immagine dell'oggetto isolato nel vuoto, quella del maso ai limiti del bosco, sospeso tra i prati come avamposto della colonizzazione umana della natura, esiste, lungo le Valli dell'Adige e dell'Isarco, quella della costruzione che si è estesa al paesaggio, modellando, scavando, contenendo il terreno. Credo che da qui nasca l'attitudine di molti architetti altoatesini a comprendere il terreno nelle loro opere, ad ancorare a terra gli edifici. Un muro di cinta o uno di contenimento sono parti inscindibili del progetto, quando non sia l'intero edificio a diventare una semplice piega del terreno. All'inizio mi chiedevo se un'architettura moderna sudtirolese fosse auspicabile. Io credo di sì perché definendo una sorta di canone, un atteggiamento condiviso, un fondo di soluzioni alle quali attingere, una certa omogeneità dei materiali e del loro impiego, si potrà costruire il paesaggio della nostra contemporaneità, cioè l'immagine coerente del modo in cui viviamo il nostro territorio senza i camuffamenti cui sembrano costringerci l'industria turistica e un'idea regressiva e statica dell'identità di un luogo. In tal modo potremo liberare l'architettura dalla sua spettacolarizzazione, dal dover essere continuamente unica, dal valere solo in quanto eccezione, come eroica testimonianza d'alterità rispetto ad un contesto letto sempre come avverso, sbagliato, inadatto.



Cataste di legno  
in Val di Funes  
Foto Carlo Calderan

Ich finde, dass die sechs Preise, welche heuer anlässlich des fünften Südtiroler Architekturpreises ex aequo vergeben wurden, insgesamt als Auszeichnung der zeitgenössischen Südtiroler Architektur verstanden werden können. Dabei stellen sich mir einige Fragen: Sollte es wirklich eine zeitgenössische Südtiroler Architektur geben, was ist es dann genau, was diese gegenüber anderen lokalen Architekturformen unterscheidet? Und ist eine typische Südtiroler Architektur überhaupt wünschenswert und notwendig? Man könnte dieses Thema nur als Vorwand sehen, um der Architektur eine eigenständige Rolle zuzuweisen in der Frage, worin sich denn eine typisch Südtiroler Ausprägung definiere. Dies entspräche der allgemeinen Identitätskrise hierzulande. Aber es gab in den letzten Jahren zahlreiche Publikationen, Preise und Ausstellungen, in denen hervorragende Beispiele Südtiroler Architektur ausgewählt wurden und durch die unsere Art, die gebaute Umwelt zu verändern, einen sichtbaren Wiedererkennungswert erhalten hat. Durch diese vielen Publikationen kann inzwischen auch der Nicht-Fachmann erkennen, dass moderne Architektur nicht bloß eine importierte Mode ist, sondern ein Ausdruck lokaler Kultur. Was verbindet also – abgesehen von der räumlich-geografischen Nähe – all diese Bauwerke? Von einer Südtiroler Schule zu sprechen, wäre nicht richtig, weil es doch keine gemeinsame Schule gibt. So wie es sie auch nicht in jenen anderen alpinen Regionen gibt, die bereits mit größerem Erfolg eine eigenständige, bereits anerkannte architektonische Sprache entwickelt haben. Weder in Vorarlberg noch in Graubünden gibt es Architekturfakultäten, und bis vor wenigen Jahren gab es selbst im Tessin noch keine. Es ist also nicht die Ausbildung an einer bestimmten Universität, welche die Südtiroler Architekten verbindet, – diese studieren nämlich dies- und jenseits der Alpen, manchmal sogar auf allen beiden Seiten. Man kann die Südtiroler Architektur somit nicht daran festmachen, ob die Ausbildung an dieser oder jener bestimmten Universität erfolgte. Eher hängt es davon ab, dass alle Architekten ihre wo immer gemachten Erfahrungen und Kenntnisse in dieses Territorium importieren und übertragen. Es gefällt uns, zu schauen, was andere bauen. Wir mischen gerne die Karten neu, bilden bunt gemischte Bürogemeinschaften und Teams, die für begrenzte Zeiträume zusammenarbeiten. Auf diese Weise verflechten wir die Architektursprachen der unterschiedlichen Fakultäten, an denen wir studiert haben, und heben sie dadurch wieder auf. Die öffentlichen und in letzter Zeit immer öfter auch die privaten Architekturwettbewerbe ermöglichen diese Flexibilität und Durchdringung der einzelnen



Schulen. Für viele Büros in unserer Provinz bedeuten diese Wettbewerbe neben der beruflichen Herausforderung eine neue Möglichkeit des Vergleichs mit anderen Ausrichtungen, gleichsam ein gemeinsames Laboratorium, in dem sich architektonische und gestalterische Strömungen, unterschiedliche Wahrnehmungen und Moden frei entfalten können. Aus diesem kollektiven Zeichensaal stechen dann einzelne architektonische Haltungen hervor, die von allen geteilt werden; sie bilden ein Regelwerk, das ständig neu geschaffen wird. Eine historisch gewachsene Neigung, Dialekt zu sprechen. So hat Matteo Scagnol anlässlich eines Treffens mit den Preisträgern des Architekturpreises die Südtiroler Architektur charakterisiert. Er vergleicht dabei die eisige Perfektion der neuen Universität in Brixen mit der Hofburg, an der der Bau von Kohlmayer, Obrist und Schalk sich zu inspirieren vorgibt, ohne jedoch deren geometrische Unzulänglichkeiten zu berücksichtigen. Gerade diese „Fehler“ aber machen den Reiz der Hofburg aus, die über die Jahrhunderte immer wieder modernisiert wurde, wobei – aus Mangel an Geldmitteln – die Spuren der vorangegangenen Bauphasen nie ganz ausgelöscht wurden. So musste der Turm in der Südwestecke, um alte Fundamente zu nutzen, in einen trapezförmigen Grundriss gezwängt werden, und die Umgestaltung des Arkadenhofes durch Alberto Lucchese musste auf den Marmor – wie er in der Renaissance üblich war – zugunsten der Verwendung von heimischem Granit verzichten. Mit Dialekt ist also nicht eine mundartliche Architektur gemeint, sondern eine Haltung, welche nicht den gängigen Dogmen entspricht, die Fähigkeit, jene Unvollkommenheiten und Vereinfachungen zu akzeptieren, die bei jeder Übersetzung entstehen. Die Südtiroler Architektur scheint immun zu sein gegen Minimalismus, sei es gegen die strenge Variante aus Graubünden wie gegen jenen abstrakten Minimalismus aus Vorarlberg, sie liebt den Glanz reflektierender und den Reiz bemalter, intensiver Oberflächen. Vielleicht liegt es an der Südtiroler Landschaft. Die Natur scheint hier unbezähmbar, sie will ständig gefallen und verblüffen zugleich, sie ist zu vielfältig und zu farbenprächtig, als dass sie reduziert werden könnte. Sie ist geprägt vom Überfluss, sie kennt kein Maß. Die Architektur in Südtirol liebt das Volle, das Gewicht, die Mauer. Künstlichen und geruchlosen Materialien zieht sie jene vor, die imstande sind, den eigenen Entstehungsprozess zu offenbaren. Unsere Landschaft ist eine künstlich geschaffene, zugegebenerweise wie jede andere auch, aber in einigen Teilen unseres Landes tritt diese Künstlichkeit deutlicher zutage als anderswo. Es gibt da einer-

seits das Bild des isolierten Einzelbaues, des Hofes am Waldrand, eingebettet in Wiesenflächen, gleichsam ein Vorposten menschlicher Besiedlung in der Natur. Und daneben finden wir, im Etschtal und im Eisacktal, jenen Bautyp, der die Landschaft weiterführt, modellierend, aushöhlend, eingrenzend. Ich denke, dass hier die Haltung vieler Südtiroler Architekten ihren Ursprung hat, wenn sie in ihren Bauten das Gelände und die Landschaft mit hineinnehmen, wenn sie die Baukörper in der Erde verankern. Eine Grenzmauer oder eine Umfassungsmauer sind untrennbare Teile des Projekts, manchmal erscheint sogar das gesamte Gebäude wie eine Auffaltung des Geländes. Zu Beginn stellte ich mir die Frage, ob eine zeitgenössische Südtiroler Architektur überhaupt erstrebenswert sei.

Inzwischen bin ich davon überzeugt. Wenn wir nämlich eine gemeinsame Grundhaltung definieren, eine gewisse Einheitlichkeit von Lösungen und Materialien, dann können wir in zeitgemäßer Form Bauten in unsere Landschaft setzen und ein Landschaftsbild schaffen, welches das kohärente Abbild unserer Lebensweise ist. Ohne die Verkleidungen, zu denen uns die Tourismusindustrie und eine rückständige und festgefahrene Vorstellung von Identität des Ortes zu zwingen scheinen. Auf diese Weise werden wir die Architektur von ihrem Hang befreien können, um jeden Preis auffallen zu wollen, ständig einzigartig und heroisch herausragend sein zu wollen in einem Umfeld, das ständig als gegnerisch, verkehrt und ungeeignet verstanden wird.



Cataste di legno  
in Val di Funes  
Foto Carlo Calderan

Zusammengestellt von weber + winterle

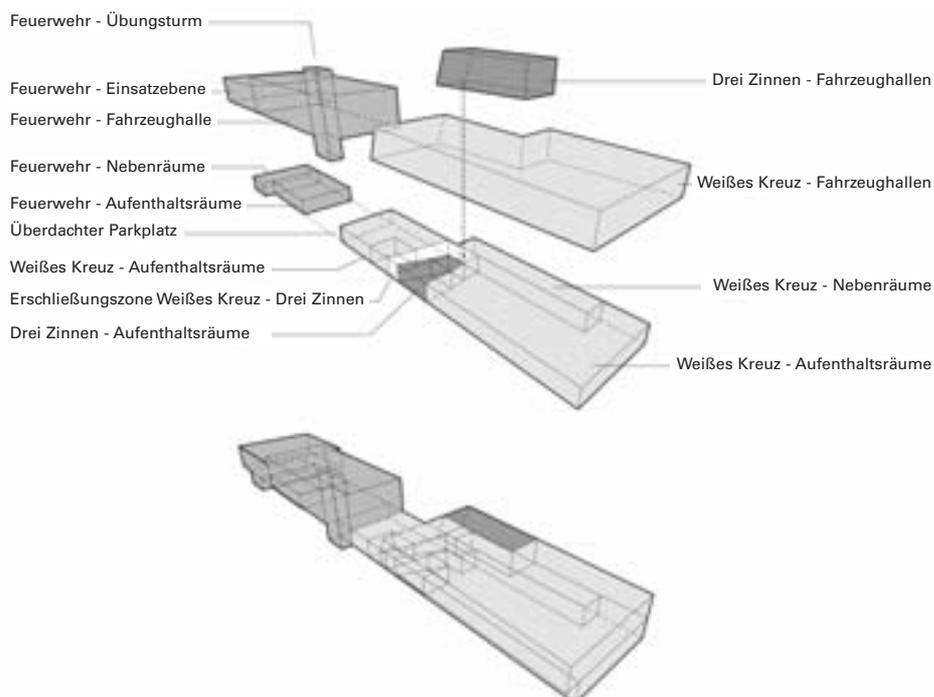
AllesWirdGut Architektur

# ZIV – Zivilschutzzentrum

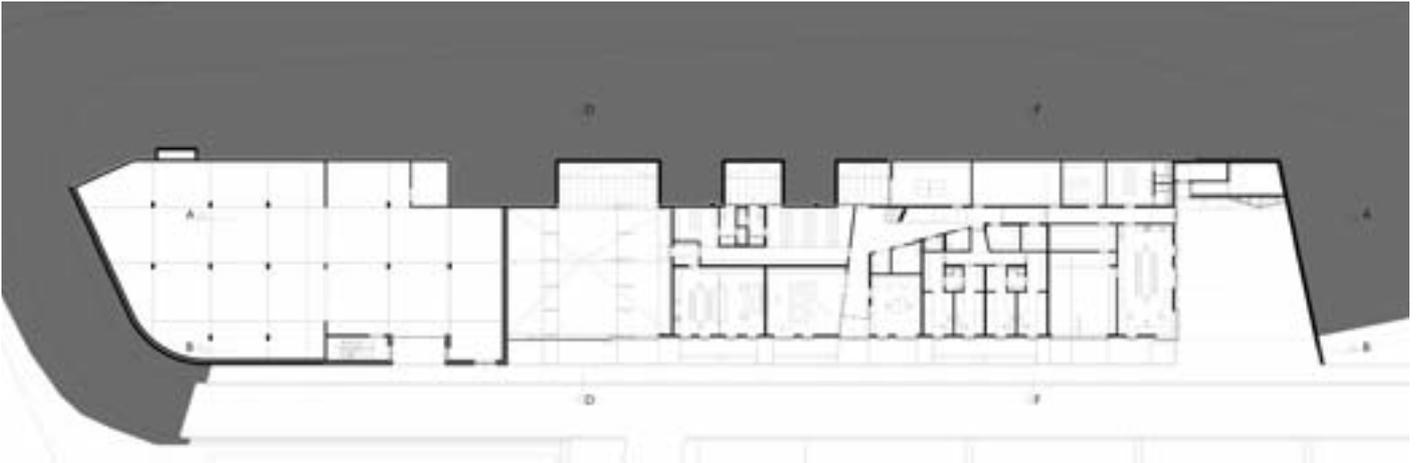
Am Ortsrand der Gemeinde Innichen im Südtiroler Hochpustertal wurde Ende 2007 das neue Zivilschutzzentrum fertiggestellt, ein Gebäude, das die Einsatzkräfte von freiwilliger Feuerwehr, Weißem Kreuz und Bergrettungsdienst in einer gemeinsamen Struktur beherbergt. Der Neubau reagiert auf die Lage an der östlichen Dorfeinfahrt und die kleinteilige Bebauung in der unmittelbaren Umgebung und bildet den Vorposten der dörflichen Bebauungsstruktur, die an den Rändern in der üblichen Zersiedelung ausläuft.

Der Übungsturm der Feuerwehr wird zum Landmark – als gerahmter Panoramablick mit Willkommensgruß – eine überdimensionale 3D-Postkarte.

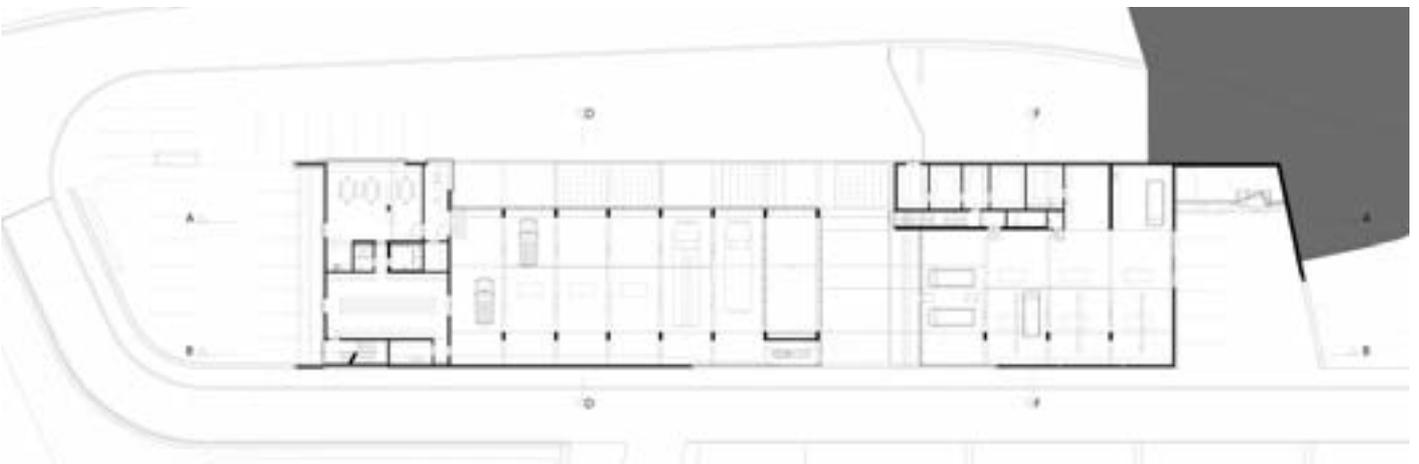
Die für das Zivilschutzzentrum erforderliche Baumasse beträgt etwa das Zehnfache der benachbarten bestehenden Gebäude. Dieser Kontrast ist entschärft, indem das Gebäude die natürliche Topografie nutzt und sich am Nordrand in den Hang integriert. Parallel zu den tangierenden Straßen fügt sich die Kubatur wie selbstverständlich in den unmittelbaren Kontext.







1



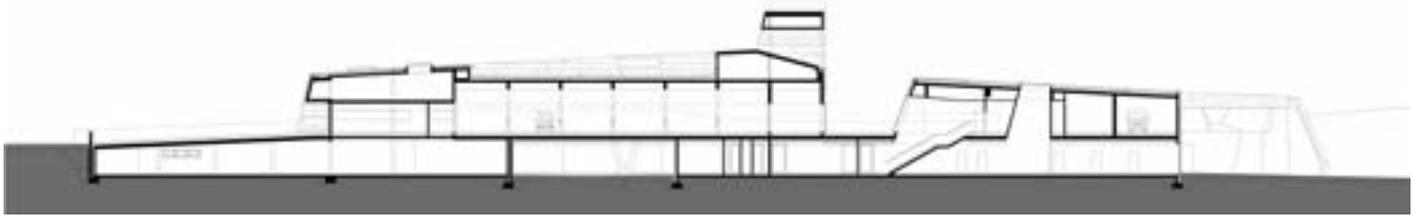
2

1 Grundriss 01

2 Grundriss 02

3 Schnitt A-A

Foto Hertha Hurnaus



3

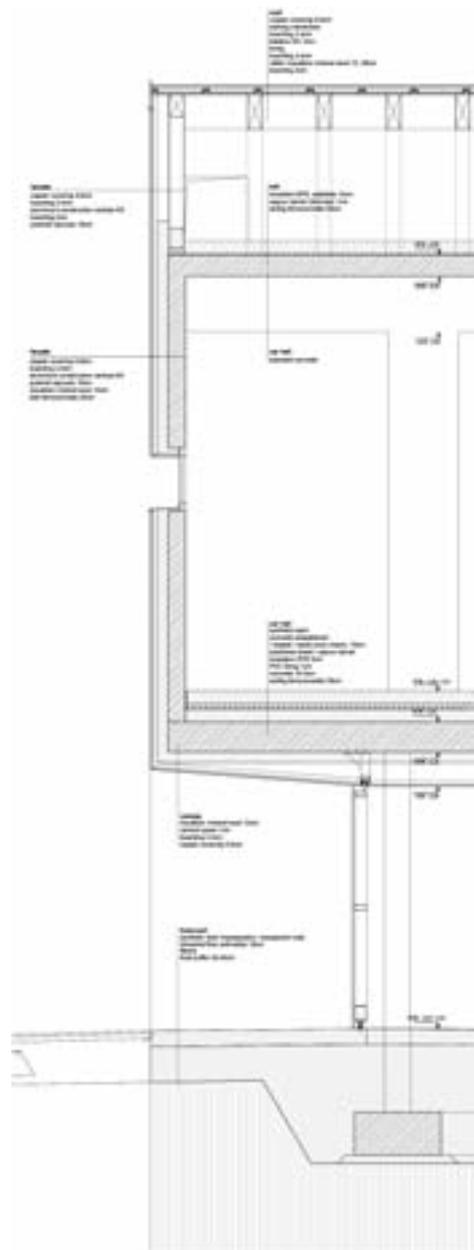






**Projekt**  
 ZIV Zivilschutzzentrum  
 Innichen  
**Auftraggeber**  
 Gemeinde Innichen  
**Planungsbeginn**  
 Wettbewerb  
 08.2003  
 Fertigstellung  
 11.2007  
**Nettogrundrissfläche**  
 2380 m<sup>2</sup>  
**Außenanlagen +  
 öffentlicher Parkplatz**  
 ca. 8400 m<sup>2</sup>

**Planung & Bauaufsicht**  
 AllesWirdGut Architektur  
**Mitarbeiter**  
 Michael Salvi  
 Jan Schröder  
 Elmira Smajic  
 Michael Sohm  
 Martin Brandt  
**Statik**  
 Baubüro Bozen  
**Planungs- und  
 Baustellenkoordination**  
 Bauconsulting  
**Haustechnik**  
 Energytech







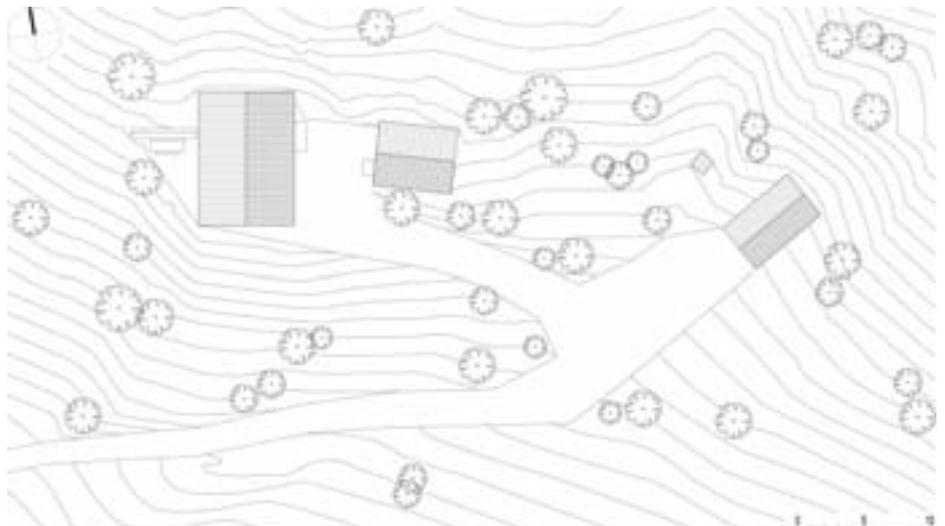
Zusammengestellt von Barbara Breda

EM2 Architekten

# Jagdhaus in Tamers

Das Jagdhaus in Tamers ist konzipiert als Anlage, die aus zwei einzelnen Baukörpern besteht. Das Hauptgebäude ist zweigeschossig. Im Erdgeschoss wird gekocht und gewohnt, im darüberliegenden Geschoss wird geruht. Der zweite Baukörper ist als Refugium gedacht. Die beiden Objekte stehen in einem spürbaren Dialog zueinander. Die vorgefundenen topografischen Bedingungen, der Wald, die Zu- und Ausgänge der beiden Häuser sind die Parameter dafür. Die Differenz in den Körperproportionen – klein, groß – verleihen dem Dialog eine zusätzliche Spannung. Die Anlage ist in Strickbauweise konstruiert. Vor allem in der Art des Verbundes in den Gebäudeecken ist dieser Konstruktionstyp auszumachen.

Die Raumtypologie, die konstruktive Idee und das Satteldach lassen den Bezug zur Tradition des Ortes erspüren. Die Öffnungen werden in ihrer Anzahl auf ein Minimum reduziert und beschränken sich auf den Wohn- und Essraum. Sie sind integrierender Bestandteil der Fassadenfläche. Die Ruheräume tarnen sich hinter der Fassade durch Fensterschlitz.







2 Ansicht Süd

3 Grundriss Erdgeschoss

1 Kochen

2 Wohnen

3 Ruhen

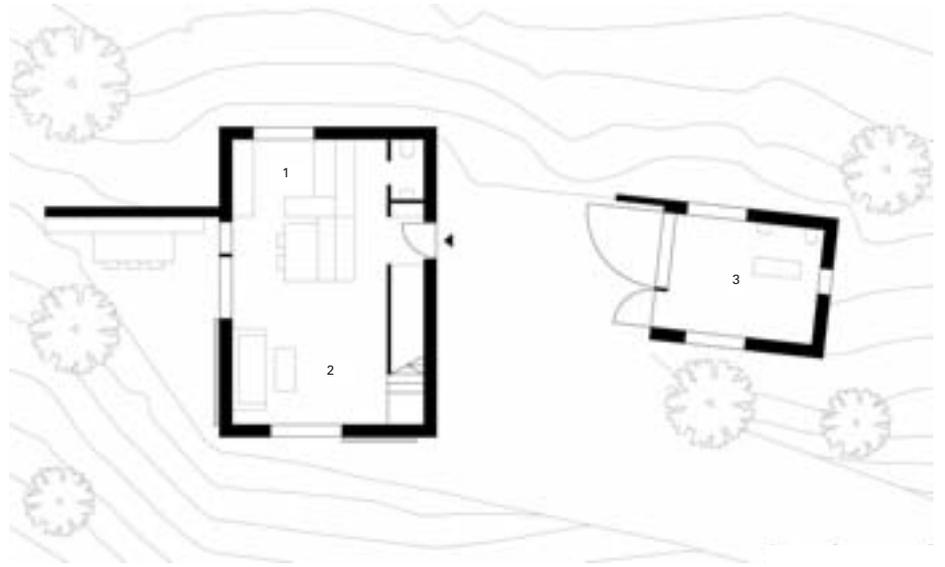
4 Grundriss Obergeschoss

4 Baden

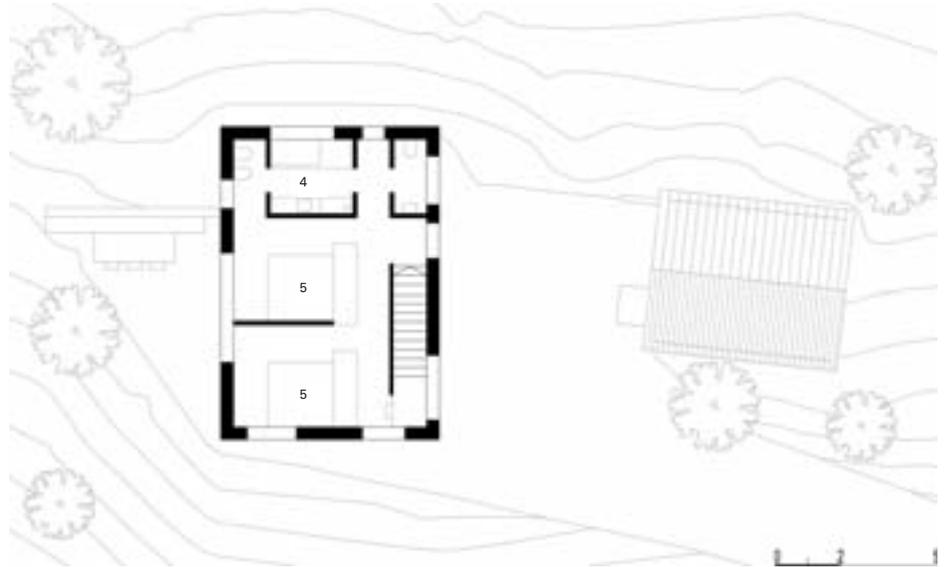
5 Schlafen

Fotos Günther R. Wett





3



4



**Dachaufbau**

Scharschindel dreilagig l=40cm: 20mm; Lattung: 50mm;  
Lattung/Hinterlüftung: 50mm; Unterspannbahn: 3mm;  
Rauhschalung: 24mm; Lattung/Hinterlüftung: 50mm;  
WD Holzweichfaserplatten: 50mm; Sparren 12/20mm/  
WD Holzweichfaserplatten: 200mm; Dampfbremse: 0.10mm;  
Installationsebene/WD Holzweichfaserplatten: 60mm;  
Holzschalung in Lärche gehobelt: 20mm

**Wandaufbau**

Strickbau-Eckverbindung Tiroler Schloss-90/160mm: 90mm;  
diffusionsoffenes Gewebe: 0.10mm; Holzsteher/WD Holz-  
weichfaserplatten: 200mm; Dampfbremse: 0.10mm;  
Installationsebene/WD Holzweichfaserplatten: 70mm;  
Holzschalung in Lärche gehobelt: 20mm

**Erdanliegender Fußboden**

Lärchenboden: 25mm; Gipskarton mit integrierter  
Fußbodenheizung: 12.5mm; Gipskarton 2x25mm: 50mm;  
Polsterholz 2x50/100mm/WD Holzweichfaserplatten: 200mm;  
Bitumenabdichtung: 3mm; Stahlbetonplatte: 150mm

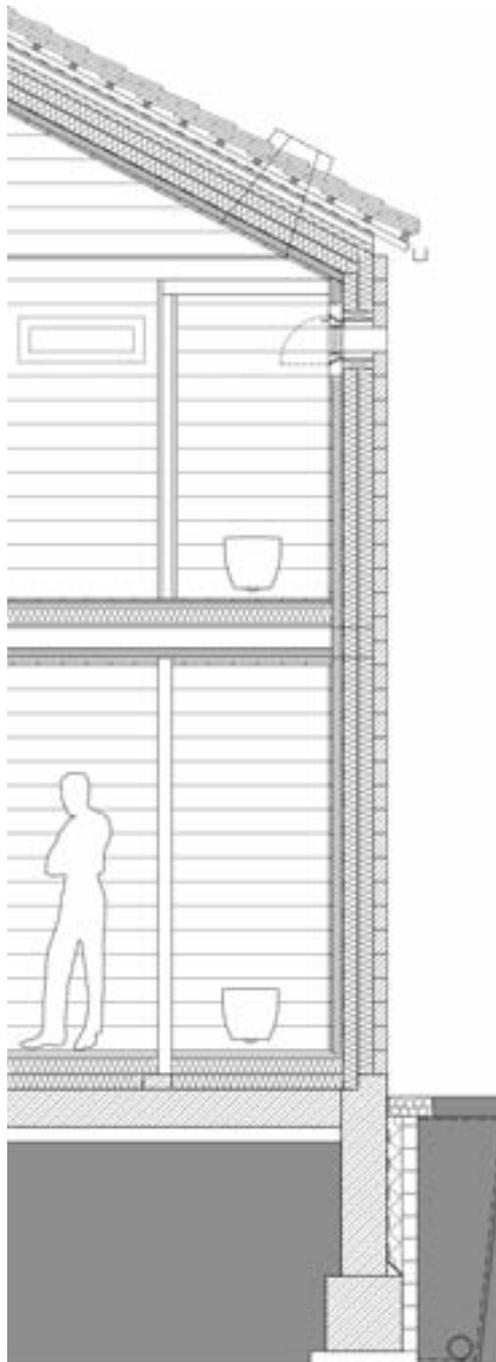
**Fußbodenaufbau 1. Obergeschoss**

Lärchenboden: 25mm; Gipskarton mit integrierter  
Fußbodenheizung: 12.5mm; Gipskarton 2x25mm: 50mm;  
WD Holzweichfaserplatten: 120mm

**Vorgefertigte Holzbalkendecke**

OSB-Platten: 18mm; Holzbalken 12/20/WD Holzweichfaser-  
platten 140+60mm: 200mm; OSB-Platten: 18mm

Lattung: 30mm; Holzschalung in Lärche gehobelt: 20mm

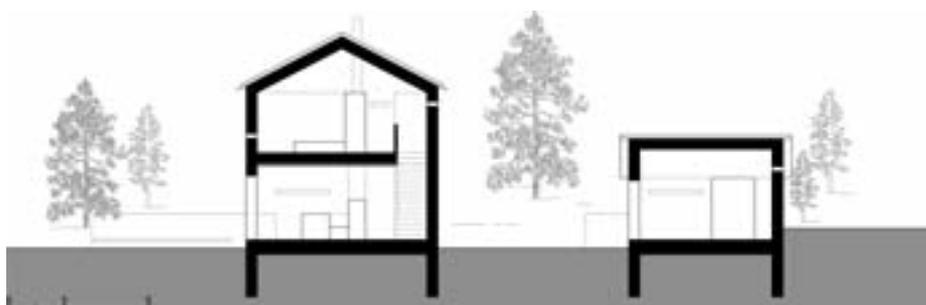


5





**Projekt**  
Jagdhaus in Tamers  
**Standort**  
Gemeinde Enneberg  
**Projektierung + Bauleitung**  
EM2 Architekten  
Arch. Kurt Egger  
Arch. Gerhard Mahlknecht  
Arch. Heinrich Mutschlechner  
Arch. David Stuflesser  
**Planung**  
2007  
**Bauausführung**  
2008  
**Nettowohnfläche**  
107 m<sup>2</sup>  
**Umbauter Raum**  
533 m<sup>3</sup>



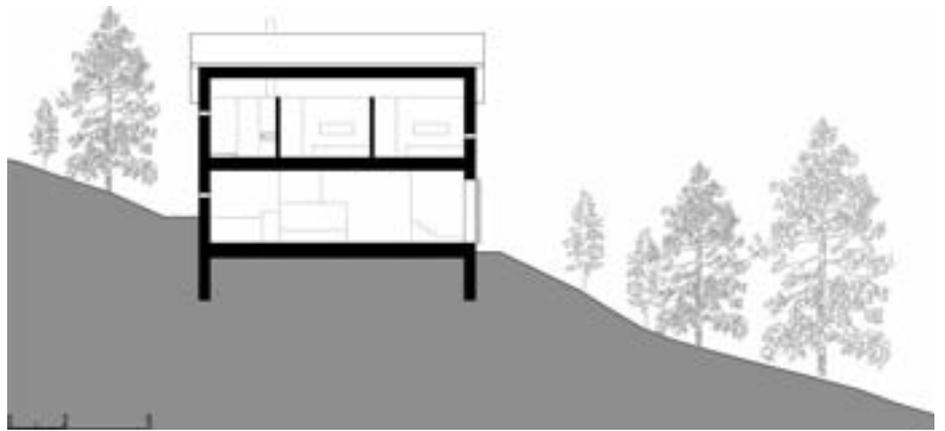
6



5 Fassadenschnitt  
6 Querschnitt  
Fotos Günther R. Wett



7



8





7 Ansicht West  
8 Längsschnitt  
Fotos Günther R. Wett

Zusammengestellt von Barbara Breda, Text von Markus Pescoller

Stefan Hitthaler

# Wohnhaus Pescoller, Bruneck

Das Haus ist eine Ein-Raum-Architektur, wo nur das Tages-WC abgetrennt ist. Die Funktionsbestimmung der Räume ist (abgesehen von der Küchenzeile, dem Bad und dem Tages-WC) zunächst beliebig und bekommt eine erste labile Bestimmung in ihrer Erwohnung. Eine Funktionsmischung (Schlafzimmer mit Bibliothek und Wohnebene in realer Gleichzeitigkeit auf mehreren Ebenen) bleibt möglich und wahrscheinlich. Vielleicht kristallisiert sich nach Jahren ein günstiger Platz für eine Funktion heraus. Die Notwendigkeit ist nicht gegeben. Gerade über die Funktionsbeliebigkeit wird die Ein-Raum-Architektur damit auch aufgrund der fehlenden Rückzugsmöglichkeit (optisch und akustisch getrennte eindeutige Funktionsbestimmung als notwendige Bedingung) zu einem sozialen Experiment: es gibt nur öffentlichen und halböffentlichen Raum, nicht aber eine eigene private, nur mir gehörende Kammer. Das Fehlen der

Rückzugsmöglichkeit nötigt gleichzeitig zu einer radikalen Rücksichtnahme. Sie bindet sich ideologisch wiederum an das Konzept des Passivhauses.

Das Haus versucht eine Lösung von gleichberechtigten Partnern, dem Bauherr, der das Thema vorgibt, Mehrfachbelegung der Räume mit Funktionen und ihr Wechsel, Erwohnung des Hauses, Platz für Bilder, dem Architekten, der das Thema in architektonische Form übersetzt (Ein-Raum-Architektur mit fünf, in verschiedenen Richtungen laufenden Ebenen) und dem Bauphysiker mit Recht auf ein Veto, wenn Architektur dem Konzept des Passivhauses entgegensteht (Bauherr Markus Pescoller).





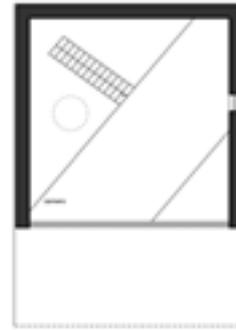




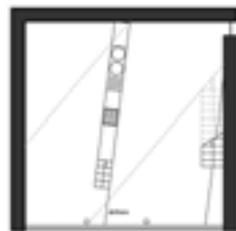
5



4



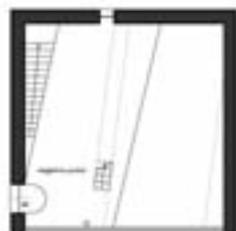
6



3



7

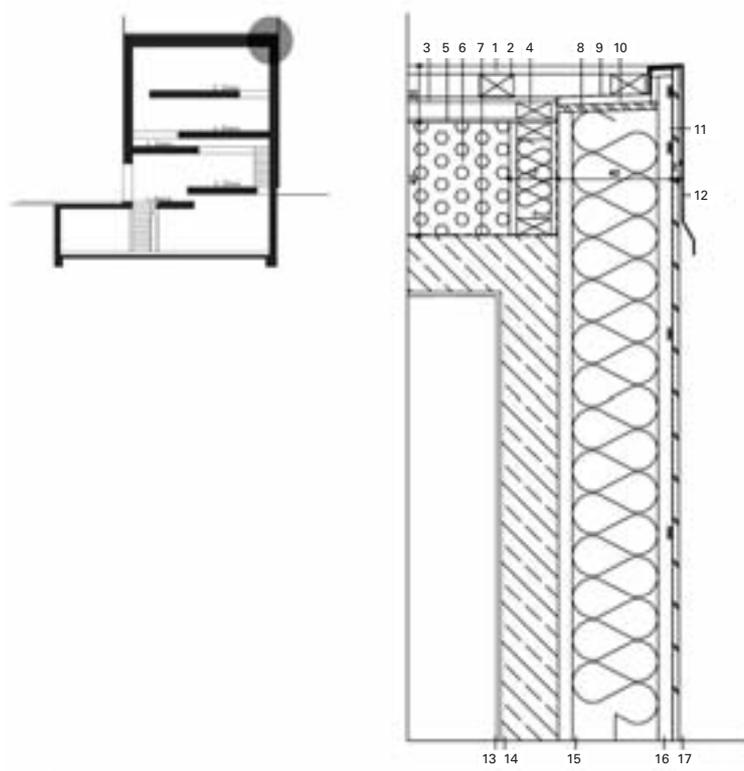


2



1

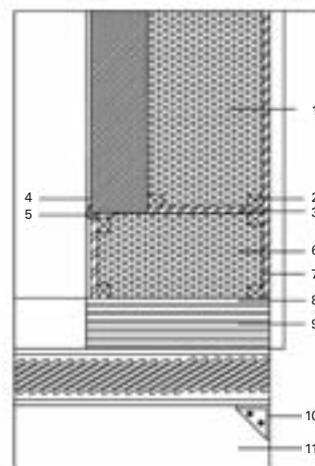
- 1 Keller
- 2 1. Ebene
- 3 2. Ebene
- 4 3. Ebene
- 5 4. Ebene
- 6 5. Ebene
- 7 Dachterrasse



8

## 8 Detail Dachanschluss

- 1 Trittbretter Lärche 3cm
- 2 Ausgleichlattung
- 3 OSB 18mm
- 4 Gefällelattung 6-0
- 5 OSB 12mm
- 6 Dämmung 40cm
- 7 PE 0.2mm
- 8 Schalung 25mm
- 9 Aufpolsterung
- 10 PVC-Bahn
- 11 Lattung 1.5/5
- 12 Blech 3mm
- 13 Putz 1cm
- 14 Beton 20cm
- 15 Dämmung 40cm
- 16 Sarnafil winddicht verklebt
- 17 Schalung 25mm



## 9 Detail

- 1 Dämmung 40cm
- 2 Polsterholz 4/5
- 3 OSB-Platte 25mm
- 4 Putz 1.5cm
- 5 Putzkante
- 6 Dämmung 30cm
- 7 Schalung 25mm
- 8 Sarnafil winddicht verklebt
- 9 Leimholzbinder 18/64
- 10 L-Profil 120x120x10
- 11 Sonnenschutz

9







**Projekt**

Wohnhaus Pescoller

**Standort**

Bruneck

**Bauherr**

Markus Pescoller

**Planung + Bauleitung**

Arch. Stefan Hitthaler,

Bruneck

**Statik**

Ing. Günther Schöneegger,

Bruneck

**Elektroplanung**

Leitner

**Planung Heizung u. Sanitär**

Schmidhammer, St. Lorenzen

**Erdarbeiten,**

Bauunternehmen  
Anton Preindl, Rasen

**Metallbau**

Gebrüder Nöckler OHG

**Heizung und Sanitär**

Schmidhammer, St. Lorenzen

**Fassaden Druck**

Ria Druck, Sand in Taufers

**Künstlerische Gestaltung**

**Fassaden**

Christoph Hinterhuber,

Innsbruck

**Fenster**

TipTop Fenster, Meransen

**Lavori di carpenteria**

Arthur Seiwald,

Gsies

**Bauzeit**

1998–2000

**Urbanistische Kubatur**

796,82 m<sup>3</sup>



Zusammengestellt von weber + winterle

**Christian Schwienbacher  
und Gerd Bergmeister  
Architekten**

# Wohnhaus Leitner/Foppa, St. Andrä

Die Aufgabe war, ein Haus mit drei Wohnungen samt Nebenräumen in einen steilen Hang am Waldrand zu setzen. Entstanden ist ein Monolith mit Löchern. Ein unregelmäßiges Viereck bildet die Grundform, sie wird durchbrochen von unterschiedlichen Einschnitten, die innen verglast sind. Die Grundform bleibt also fensterfrei, wobei die glatte Oberfläche des Baukörpers durch diese Kerben aufgerissen wird; so entstehen in jedem Geschoss verschiedene und voneinander unabhängige Loggien, die in den einzelnen Wohnungen Durchblicke ermöglichen und Ausblicke in die Landschaft zulassen. Überhaupt wurde beim Entwurf ein besonderes Augenmerk auf die umgebende Landschaft und die besondere Lage des Grundstücks und dessen Umgebung gelegt. Einerseits geschützt am Waldrand und andererseits exponiert am steilen Hang. Fast überall im Haus sind Ausblicke in die Weite des Eisacktals möglich, aber auch der nahe Wald ist allgegenwärtig. Auch die Aus- und Durchblicke im Inneren der Wohnungen sind ein Merkmal des Entwurfs. Innen- und Außenbereiche überschneiden sich immer wieder, und einige Sichtbezüge lassen Ein- und Ausblick verschmelzen.

Die monolithische Form gibt dem Gebäude einen beinahe „wehrhaften“ Charakter, der jedoch durch die großzügigen Öffnungen gebrochen wird. Diese Vermischung von Introvertiertheit und Extrovertiertheit war ein Leitmotiv des Entwurfs mit offenen

Grundrissen Strenge Mauern begegnen auch im Innerbereich. Der Baukörper wurde silbergrau verputzt, als Anlehnung an die ländliche Umgebung mit ihren verwitterten Lärchenholzscheunen.





1



2





1 Grundriss Obergeschoss  
2 Grundriss Erdgeschoss  
3 Grundriss Kellergeschoss  
Fotos Günter Richard Wett





Bauherr Leitner/Foppa  
Standort St. Andrä  
Planungsbeginn 10.2003  
Baubeginn 07.2005  
Fertigstellung 11.2007



4 Schnitt  
Fotos Günter Richard Wett

Testi di Matteo Scagnol e Walter Angonese

**MODUS architects**  
**scagnol\_attia**

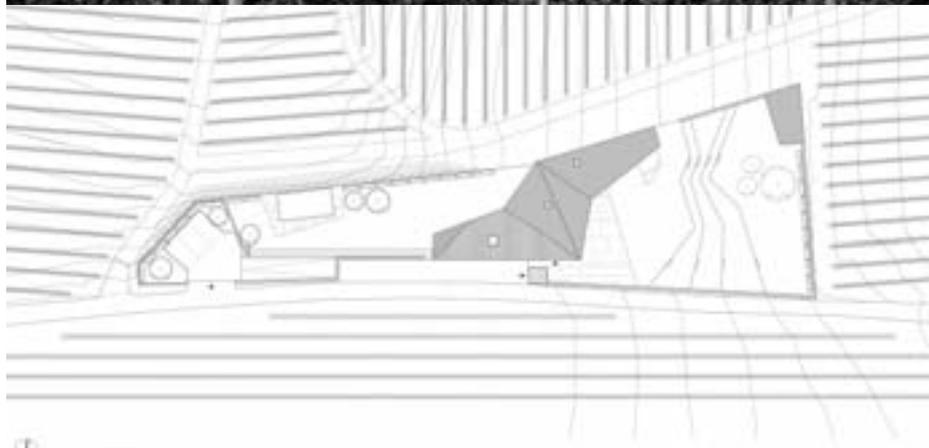
# Casa Terzer

Tre ragioni danno origine al progetto della casa Terzer in *Eppan Berg*, vicino al *Freudenstein* e al *St. Valentin*: 1) la necessità di adeguarsi alle forme del lotto, che si distende in un leggero declivio; 2) il contatto fisico con il mondo naturale circostante; 3) l'articolazione delle parti in un unico manufatto mutevole. L'intento è stato innanzitutto di esaltare la continuità spaziale del lotto dalle forme esageratamente allungate, collocando il soggiorno della casa al centro del terreno come sua estensione solida. Giardino e casa si legano in un'unità così che le diverse viste, verso nord-est sul *Freudenstein* e sullo *Sciliar*, a sud-ovest lungo le pendici del *Penegal*, si compongono insieme negli spazi interni alla casa. L'edificio è immerso in un mondo naturale dove ogni coltivazione è estremamente definita e disegnata; questo mondo esterno richiede di confrontarsi con esso attraverso una sequenza di chiusure e aperture misurate. L'edificio diviene elemento di perimetrazione estendendosi con continuità materiale, la pietra locale, e di forme, mai regolari, ma in continua mutazione rispetto al terreno, così mutevoli come gli andamenti dei filari dei vitigni. L'ingresso della casa appare chiuso e reticente mentre dall'interno meleti e vigneti entrano a far parte del panorama domestico. La cucina e gli ambienti giorno, prossimi all'ingresso, abbracciano con le loro ampie vetrate gli scorci agricoli ed i profili delle montagne. Sul lato opposto, gli ambienti privati padronali, si affacciano

direttamente sui filari definendo prospettive inaspettate. Anche la cantina – degustazione vini – collocata sotto la stanza da letto dei proprietari, consuetudine antica, si estende all'esterno con un cavedio illuminato dal riflesso di uno specchio d'acqua, *Wassergarten*, ritirato e segreto. Il ritrovamento di banchi rocciosi di porfido rosso – fortunato incidente di cantiere – ha reso questo spazio interrato poeticamente generato dalla terra, quasi la casa fosse ancorata alla roccia. La pianta a forma di "Z" su due piani offre un'articolazione spaziale e funzionale. Tale predisposizione planimetrica, insieme alla manipolazione della copertura a falda, trasforma l'edificio rispetto alle diverse angolazioni con il quale lo si osserva, in un volume compatto o disteso, presentando un manufatto complesso e semplice al contempo. Più che una casa appare a distanza come un *Hof* agricolo, edificio maturato dal tempo e dalle addizioni. La grande copertura aggettante, meridiana architettonica, scandisce durante il giorno mutevoli disegni sulle superfici delle pareti. Un guizzo del suo profilo definisce sul lato strada lo spazio del ricovero per piante, una serra interna alla casa. Le pieghe e le inclinazioni che contraddistinguono il progetto fanno parte di quel vocabolario conosciuto nelle coltivazioni dei vigneti, nelle quali la geometria dell'angolo rispetto al declivio e le rotazioni delle strutture lignee di sostegno divengono aspetto fondamentale per il raggiungimento di una sint(f)onia naturale.







1



1 Planimetria  
Foto Matteo Scagnol (sopra),  
Alessandra Chemollo  
(a sinistra e a destra)





2 Prospetto strada

3 Sezione longitudinale

Foto Alessandra Chemollo





<b>Progetto</b>	<b>Impianti termoidraulici</b>
Casa Terzer	Reinhard Ambach
<b>Località</b>	<b>Impianti elettrici</b>
San Michele Appiano	Electro Eppan
<b>Progettisti</b>	<b>Finestre e vetrate</b>
MODUS architects	Wolfartec
Matteo Scagnol, Sandy Attia	<b>Conciatetti e lattoniere</b>
<b>Direttore dei lavori</b>	Raffeiner
Matteo Scagnol	<b>Rivestimenti in pietra</b>
<b>Cronologia</b>	Nikolaus Bagnara
Concorso: 05.2006	<b>Intonaci esterni</b>
Durata dei lavori:	Messner
02.2007–08.2009	<b>Fabbro</b>
<b>Ditte esecutrici:</b>	Kathrein
<b>Opere edili</b>	<b>Arredo su misura</b>
Bernhard Bau	Rainer Lang

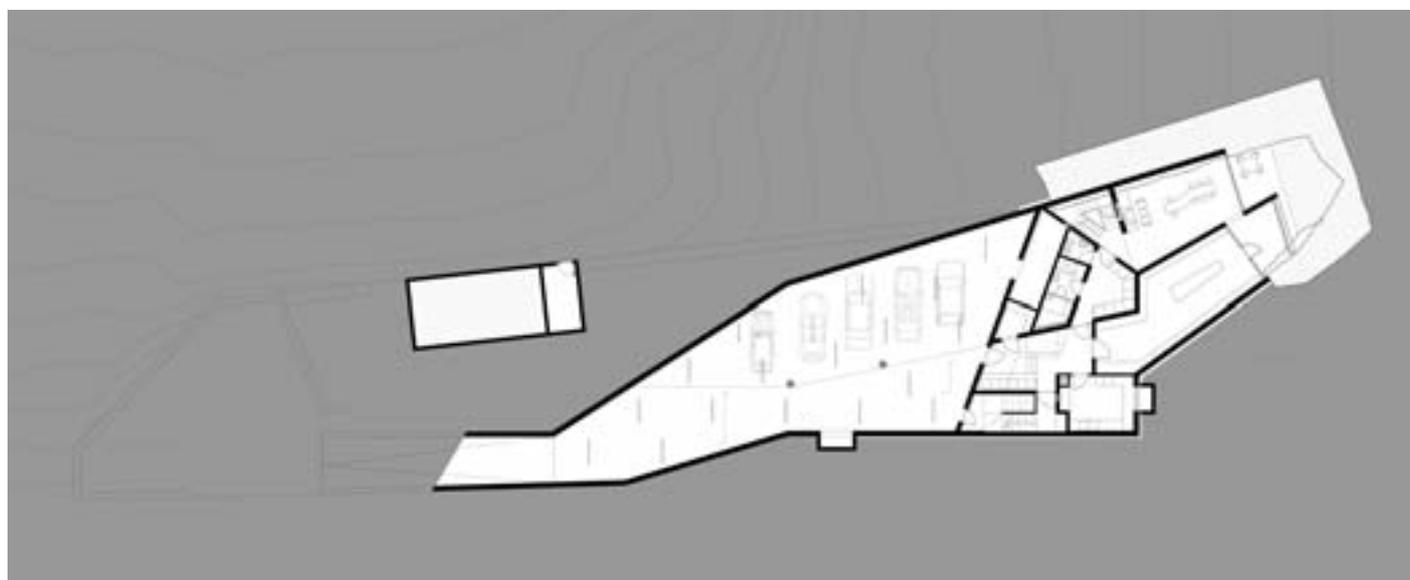
4



5

- 4 Pianta primo piano
- 5 Pianta piano terra
- 6 Pianta piano interrato
- Foto Jürgen Eheim

6



### bemerkungen zum haus terzer

in eppan, bei kaltern, gab es bis vor ein paar jahren ein wohnhaus von eduardo gellner. dieses wurde unsensibelst kaputt saniert. heute gibt es noch die villa tabarelli de fatis von carlo scarpa und sergio los. sie wird hoffentlich nicht das selbe schicksal treffen (landesregierung, wo bleibt der denkmalschutz für zeigenössische architektur?). das mehrfamilienhaus von roland veneri etwas nördlicher davon, gibt es auch nicht mehr. es musste einer reihenhaussiedlung in „ortstypischer manier“ weichen.

wertvolle zeitgenössische architektur ist mangelware, nicht nur in eppan. im reihenhausverseuchten südtirol ist es dann eine wohlthat, wenn möglichkeiten und sensibilität genug vorhanden sind, wieder über ein wohnhaus nachdenken zu dürfen. das haben hans und margareth terzer getan.

ihr neues wohnhaus (von modus architekten sandy attia/matteo scagnol) ist ein hybrid zwischen einem wohnhaus im klassischen sinne und einem gehöft in der tradition der wunderbaren überetscher renaissancehöfe. diesen spagat zwischen konstanten des ortes (wie sie gion caminada nennt) und einem zeitgenössischen bau zu schaffen, ist ihnen selbstredend wunderbar gelungen.

es ist ein großes haus, größer wahrnehmbar als die „850+ bestimmung“ vermuten ließe und das ist auch gut so, denn die landschaft verlangt nach diesem maßstab. es ist ein ambivalentes gebäude, was wiederum einer vielschichtigen wahrnehmbarkeit zu gute kommt. es sitzt perfekt im grundstück, als wäre es schon immer dort gewesen. zurück zu gellner und scarpa/los. sie hatten keine dachphobie, wie sie mitunter sehr viele zeitgenössische architekten (die „kistlbauer“) haben. ihre häuser lebten/leben



von der ausprägung ihrer dächer im zeitgenossenschaftlichen sinne. das dach ist das weiterbauen an der topografie, dort wo die topografie nicht selbst zum gebäude werden kann. das bauen an einem ort, mit den mitteln des ortes, das war das besondere dieser meister. beim haus terzer stoßen wir auf eine ähnliche selbstverständlichkeit im umgang mit dach, landschaft und umgebung. wahrlich meisterlich. wer sandy und matteo kennt, weiß, dass sie sehr konzeptionell denken und agieren. eine konzeptionell reflektierte selbstverständlichkeit eben. das macht dann auch das besondere dieses hauses aus. zeitgenössisches wohnen vom feinsten mit herrlichem landschaftsblick. engagement und detailverliebtheit, material- und stilsicherheit. konsequenz vom vorentwurf bis zum letzten bau- und einrichtungsdetail zeugen von architektonischer bravour und einer engagierten bauherrschaft.

der qualitätsanspruch ist sehr hoch, was wunderts, hans terzer gehört zu den besten önologen der welt. was anderes würde man von einer temporären arbeitsgemeinschaft modus architekten/hans und margareth terzer auch nicht erwarten. diese symbiose und harmonie zwischen bauherrschaft und architekten strahlt das wohnhaus terzer auch aus. und das wiederum ist vorab die grundvoraussetzung zum guten und qualitätsvollen gelingen von architektur. es war winckelmann, der im zusammenhang mit der diskussion über die griechischen tempel von deren „edlen einfalt“ sprach. ich finde diesen begriff auch gut getroffen für das haus terzer in eppan und wünsche mir, dass man wieder mehr „edle einfalt“ in unsere landschaften setzen sollte. wohleben...

Walter Angonese



Testo di Alessandro Scavazza

arch.TV  
Trojer-Vonmetz  
Architekten

# Ampliamento Cantina vinicola di Terlano

La Cantina vinicola di Terlano è una delle più antiche cantine sociali presenti in Alto Adige. Fu fondata nell'anno 1893, quando alcuni viticoltori si posero come obiettivo quello di produrre e promuovere congiuntamente le vendite del vino. Da allora la Cantina ha vissuto una costante e progressiva crescita grazie soprattutto alla qualità dei suoi vini, ai quali sono stati conferiti diversi riconoscimenti internazionali.

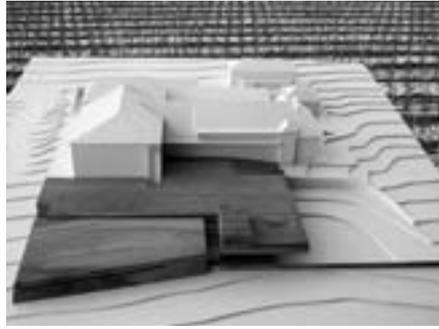
Nel 2006 si è deciso di bandire un concorso a inviti aperto a tre studi di progettazione per un ulteriore ampliamento della Cantina, in quanto la produzione richiedeva maggiori spazi sia per la lavorazione che per la conservazione del vino. Dopo aver conferito l'incarico ed avviato il cantiere, è avvenuta la fusione con la Cantina vinicola di Andriano, per cui all'ampliamento complessivo sono state integrate le nuove esigenze. Il primo premio del concorso è stato assegnato allo studio di progettazione arch.TV (Trojer-Vonmetz Architekten).

Il volume aggiuntivo è un'evidente reinterpretazione dei terrazzamenti a secco coltivati a vigneto che caratterizzano la zona circostante. Esso è interamente rivestito in porfido, in parte riutilizzando il materiale di scavo di un cantiere nelle immediate vicinanze ed in parte utilizzando la pietra naturale della località di Meltina situata sopra a Terlano. Nelle intenzioni dei progettisti si è così deciso di mettere in evidenza le caratteristiche geologiche del terreno che costituiscono la base della qualità dei vigneti.

Questi sono, infatti, coltivati su un terreno dalla particolare colorazione rossastra data da grosse inclusioni di porfidi quarziferi nelle rocce vulcaniche che conferiscono un'impronta decisa ai vini di Terlano garantendo loro una maggiore qualità e longevità. Il progetto vincitore, diversamente dagli altri concorrenti, ha previsto l'interramento delle funzioni richieste. In questo modo, per i mezzi pesanti si è previsto un nuovo ingresso indipendente collocato ad una quota inferiore, mentre per i trattori si è mantenuto l'ingresso a nord, situato fra i due edifici preesistenti ed in corrispondenza della pesa. Questi ultimi possono poi uscire circolando in senso antiorario attorno all'edificio principale e sopra alla copertura dell'ampliamento. Questa netta separazione dei flussi per la vendemmia e flussi per il carico e scarico delle merci ha permesso di risolvere i problemi di congestione che si verificavano nel precedente unico ingresso a nord. Da un punto di vista della distribuzione interna, la prosecuzione dell'asse in corrispondenza dell'ingresso esistente ha permesso di organizzare gli ambienti richiesti in modo certamente funzionale.

Nel piano inferiore si collocano le attività legate alla lavorazione e distribuzione del vino: a ovest dell'asse di riferimento si trovano il locale per l'imbottigliamento e altri depositi, mentre ad est si distribuiscono gli ambienti per la spedizione delle bottiglie. Qui si accede attraverso il nuovo cortile di ingresso per il carico e lo scarico delle merci.





1

Lo spostamento in questa zona delle attività di imbottigliamento ha permesso di organizzare la nuova zona degli uffici amministrativi al piano terreno dell'edificio esistente. Nel piano interrato, un'apertura nelle vecchie botti in cemento conduce ad un lungo corridoio dal quale si accede ai depositi per gli imballaggi e per la conservazione del vino. Il corridoio si conclude con il *Bodenspektrum*, ovvero una stratigrafia del terreno di Terlano estratta sul posto e fissata con resine particolari, in modo da evidenziare lo sviluppo della radice della vigna nel terreno. Da qui si raggiunge il nucleo dell'intervento, ovvero la cosiddetta "Cantina di porfido", nella

quale è depositato l'omonimo vino. L'ambiente, interamente rivestito in porfido, riveste un carattere quasi sacrale dove il vino viene lasciato a maturazione completa in un ambiente piuttosto austero. Il pavimento è rivestito in lastre di porfido fiammate e spazzolate, le pareti sono rivestite in lastre spaccate, mentre il soffitto è rivestito da lastre fiammate integrate nel getto del solaio superiore. I pilastri centrali sono invece rivestiti con lastre tagliate a piano cava spesse ca. 10 cm, la cui ruvidità è risaltata da appositi corpi illuminanti. In conclusione, la copertura del "terrazzamento" assume una vera funzione di rappresentanza: parte della copertura è coltivata a vigneto come esposizione della coltivazione della vite, mentre nel "Mite giardino" è coltivata una piantumazione mediterranea proprio in riferimento alle particolari condizioni climatiche presenti. In posizione baricentrica si innalza un padiglione per la degustazione del vino, il *Weinpavillon*, collocato in asse con l'ingresso principale alla Cantina, e dal quale si può ammirare il paesaggio circostante.

2





3



- 1 Plastico dell'ampliamento
  - 2 La "Cantina di porfido"
  - 3 Veduta d'insieme
  - 4 Pianta piano terra
- Foto Georg Hofer

4

222



213





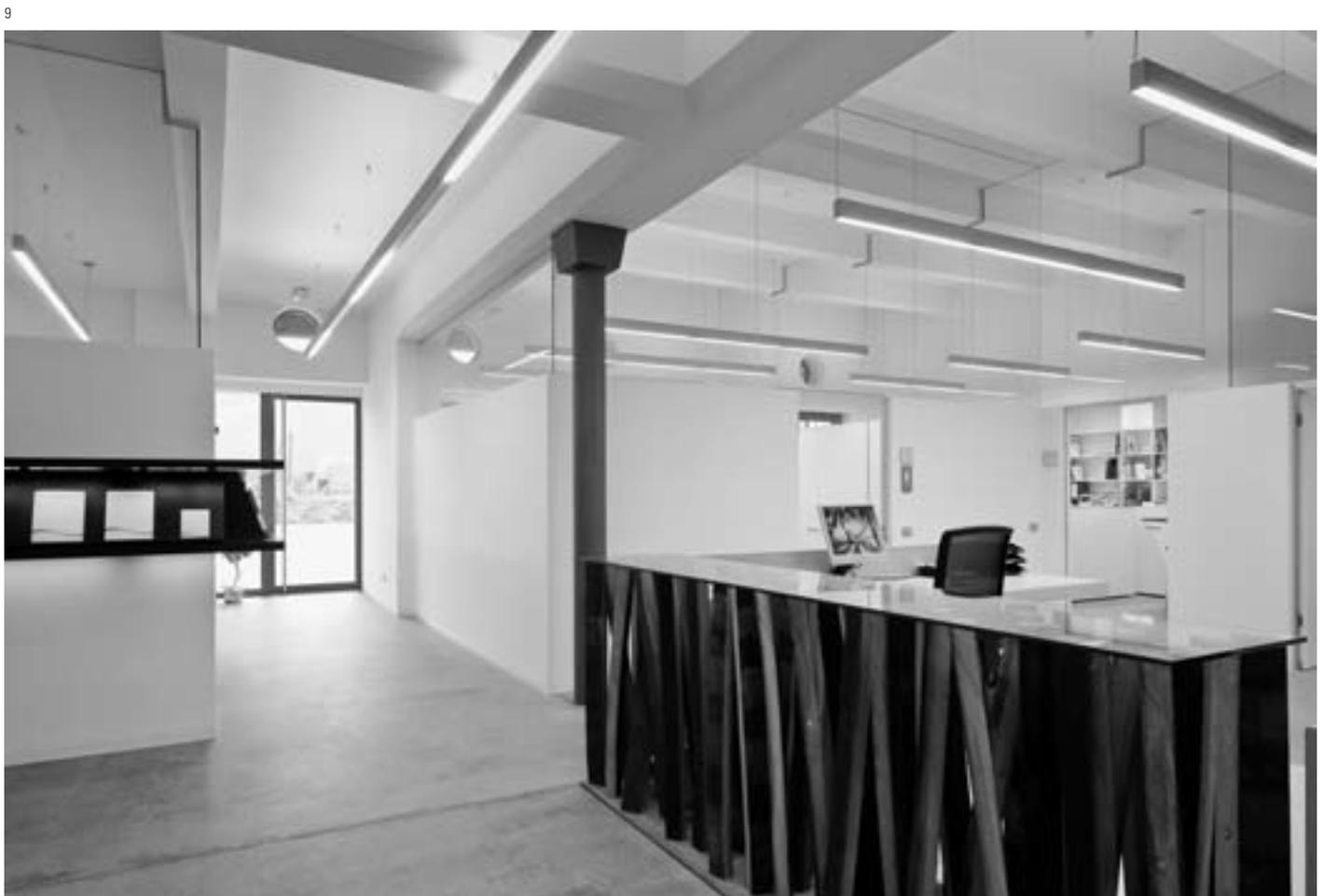
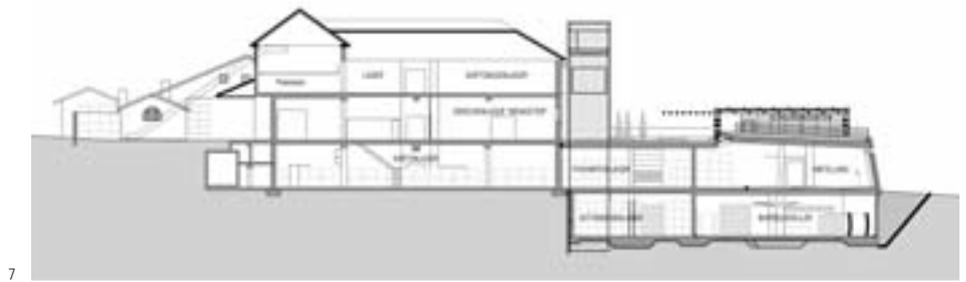
5

- Durata dei lavori**  
03.2007–05.2009
- Volume ampliamento**  
18.733,93 m³
- Superficie ampliamento**  
3.860,41 m²
- Progetto e direzione lavori**  
arch.TV – Trojer-Vonmetz  
Architekten  
Arch. Johann Vonmetz
- Collaboratori**  
Arch. Manfred Burger
- Statica e sicurezza**  
Ing. Paolo Rosa
- Imp. elettrico-sanitario**  
Planconsulting
- Movimenti di terra**  
Luis Müller
- Impresa costruzioni**  
Didi Bau
- Coperture continue**  
Pichler A. & Co.
- Opere in pietra naturale**  
Trojer.stein
- Pittore**  
Janeselli Sas
- Elettricista**  
Elektro Holzmann
- Impianti**  
Heizungsbau
- Portoni e rampa di carico**  
Intertor
- Portoni scorrevoli**  
Auroport
- Serramenti**  
Finstral
- Fabbro**  
Mekon
- Pavimenti epossidici**  
Mair
- Piastrelle**  
Claudio Muzzatti
- Vetrate speciali**  
Glaserei Peter
- Giardineria**  
Galanthus
- Arredamento**  
Tischlerei Prast
- Divisori interni**  
Rebus



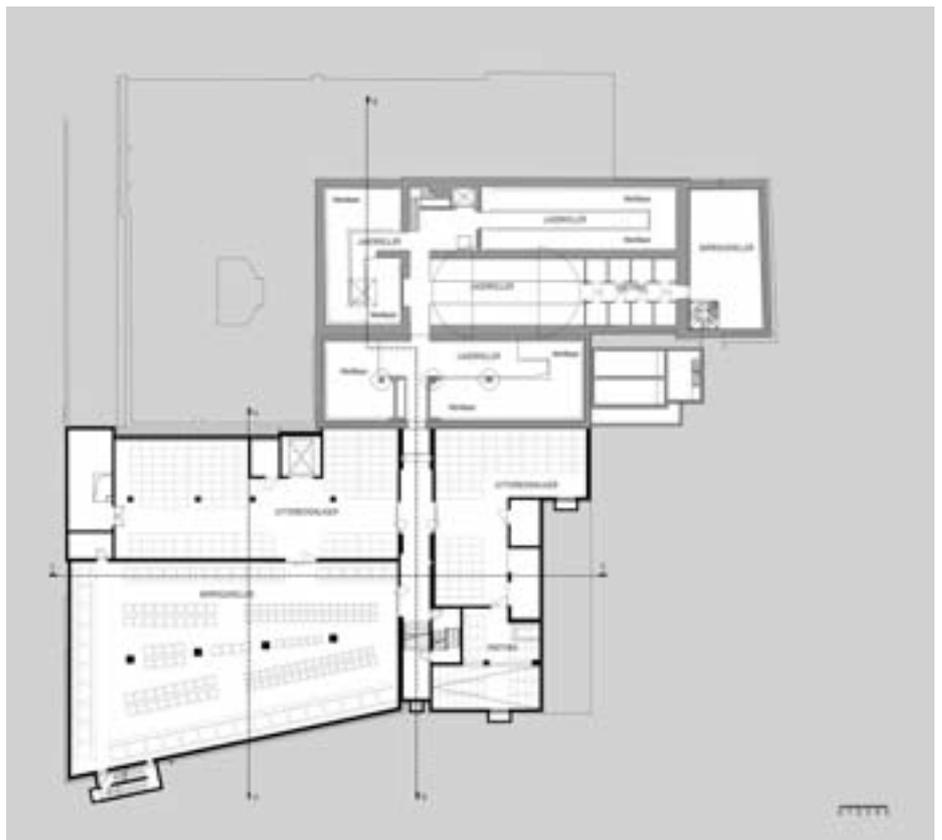
6

A sinistra Passaggio attraverso la botte in cemento  
 5 Veduta della copertura  
 6 Pianta piano inferiore  
 Foto Georg Hofer





10



- 7 Sezione A
  - 8 Sezione C
  - 9 I nuovi uffici per l'amministrazione
  - 10 Il "Bodenspektrum"
  - 11 Pianta piano interrato
- Foto Georg Hofer

11

Zusammengestellt von Elena Mezzanotte

Höller&amp;Klotzner Architekten

# Zur Baugeschichte des KiMM



1

Bereits vor rund hundert Jahren begann die Baugeschichte des heutigen Vereinshauses KiMM. Im fernen Jahr 1922 wurde von der damaligen Gemeindeverwaltung Untermais der Plan des Architekten Adalbert Wietek zum Bau eines „Vereinsheimes für den katholischen Jugendhort Untermais“ genehmigt. Der Bau eines kleinen Vereins-saales samt Galerie, Treppenaufgang, Sanitäranlagen und Jugendräumen wurde in einer ersten Bauphase realisiert und bereits 1923 in Betrieb genommen. Dies war nur durch die wohlwollende Unterstützung der Gönnerfamilie Mary und John Stoddard möglich, einem amerikanischen Ehepaar, das vor Beginn des Ersten Weltkrieges Untermais als neue Wahlheimat auserwählt hatte. Kurz nach dem Zweiten Weltkrieg gab es Bestrebungen, den Saal zu vergrößern und mit einer Theaterbühne auszustatten. Wiederum fand sich ein großzügiger Mäzen in Untermais, Herr Josef Hillebrand, mit dessen finanzieller Hilfe 1959 das Vereinshaus erweitert wurde. 1976 kaufte die Raiffeisenkasse Meran-Haflling das Vereinshaus und führte in der Folge die notwendigen Instandhaltungsarbeiten durch. Anfang der neunziger Jahre wurden die Baugesetze im Bereich Brandschutz, Behindertengerechtigkeit und Sicherheitsmaßnahmen bei öffentlichen Veranstaltungen wesentlich abgeändert, in vielen Punkten entsprach das Vereinshaus nicht mehr den neuen Bestimmungen. Daher war es notwendig, größere Umgestaltungsarbeiten durchzuführen.

Zuallererst wurde ab 1993 unter der fachkundigen Leitung des Architekten Albert Torggler das Angerheim saniert und 1995 gemeinnützigen Vereinen von Mais zur Ausübung ihrer Vereinstätigkeit übergeben. 2003 übergab Arch. Albert Torggler seinen Planungsauftrag an das Büro Höller&Klotzner Architekten, Statik- und Sicherheitsplanung übernahm das Ingenieurteam Maia mit Ing. Hartmut Theiner und Piero Bernabé und die Planung für die Elektro-, Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärinstallation das Büro Energytech mit Ing. Norbert Klammsteiner. In der Folge wurde eine Machbarkeitsstudie erstellt, in der sämtliche, dringend notwendige Sanierungsmaßnahmen am Saal- und Bühnengebäude aufgezeigt wurden. Es sollten auch die sehr beengte Zugangssituation zum Saal verbessert und behindertengerecht ausgeführt werden. Zudem entsprachen die Küche und die Sanitäranlagen nicht mehr den gesetzlichen Bestimmungen. So entstand die Idee, diese Räume in einem Zubau unterzubringen und die freiwerdenden Räume zwischen Angerheim und Vereinssaal neu zu gestalten. Im Zuge des Gesamtumbaues sollte das Vereinshaus, gemeinsam mit Angerheim und Kirche, ein Zentrum für das gesellschaftliche Leben in Untermais bilden. Daher wurde der Fußgängerbereich vor der Kirche Richtung Angerheim erweitert; er schließt nunmehr auch den Platz vor dem neuen Haupteingang zum Vereinshaus ein. Die gesamte Fläche wurde für

1 Verkehrsberuhigter Platz mit Kirche von Clemens Holzmeister, Angerheim und KiMM  
 2 Haupteingang KiMM  
 3 Lageplan  
 Fotos Robert Fleischanderl (oben), Emil Wörndle (rechts)



2



3



4

4 Zubau, außen goldfarbene  
Alu-Verkleidung, innen  
Gipsfaser mit dunkelroter  
Kunstharzbeschichtung  
5 Ansicht Nord  
6 Ansicht West  
Foto Robert Fleischanderl



5

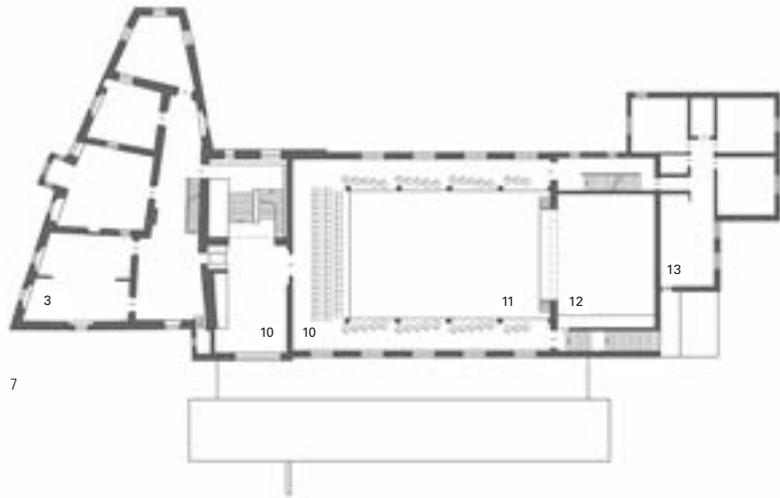




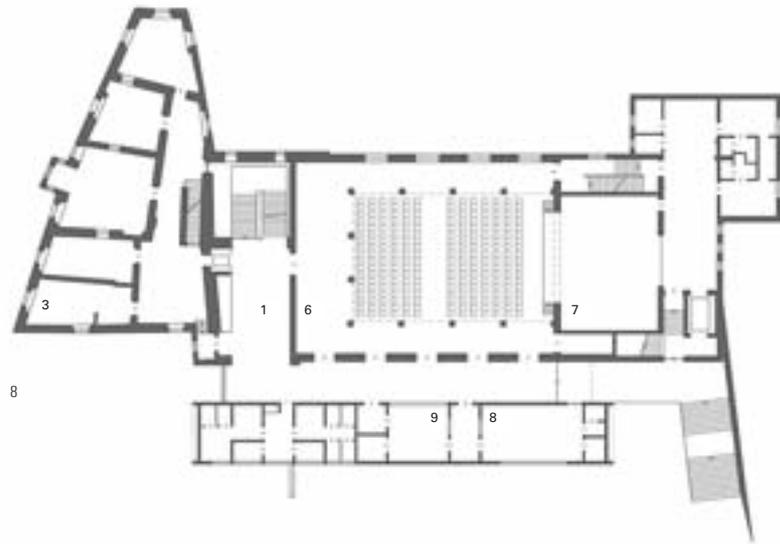
6

den motorisierten Verkehr gesperrt und einheitlich mit Porphyrwürfeln gepflastert. Auch die Baumzeile, die den ruhigen Kirchplatz von der verkehrsintensiven Pfarrgasse abschirmt, wurde weitergestrickt; sie führt nunmehr um das Vereinshaus herum und grenzt den autofreien Fußgängerbereich vom öffentlichen Parkplatz ab. Mit tatkräftiger Unterstützung der Raiffeisenkasse Meran wurde der Dachstuhl über dem Saalgebäude saniert und neu eingedeckt. Gleichzeitig wurden zwischen dem Gebälk neue Leimbinder eingeschoben, die das Gewicht der gewölbten Saaldecke aufnehmen. Somit konnte sichergestellt werden, dass die Saaldecke auch dann nicht einstürzt, wenn während einer Veranstaltung der Dachstuhl über dem Saal abbrennt. Mit fachkundigen Restauratoren wurde an den Wänden und an den Holzverkleidungen die originale Farbgebung des Raiffeisensaales ermittelt. Anhand dieser Analysen wurde ein Konzept für die Farbgestaltung des Saales erstellt und umgesetzt. Darin eingebunden waren auch die Bühnen- und Saalbeleuchtung sowie die Ausstattung mit neuen Tischen und Stühlen. Durch eine leichte Absenkung der Bühne bzw. das Anheben des Saalbodens um ca. 15 cm konnte die Sicht auf die Bühne wesentlich verbessert werden. Die veraltete Bühnentechnik wurde erneuert und die Künstlergarderoben umgestaltet. Über der Hinterbühne entstand eine Hausmeisterwohnung und im Dachgeschoss ein kleiner Mehrzweckraum. Die gesamte Lüftungstechnik wurde erneuert und die hierfür notwendigen Geräte in das nunmehr ausgebaute Dachgeschoss über der Bühne verlegt. In engster Zusammenarbeit mit dem Lan-

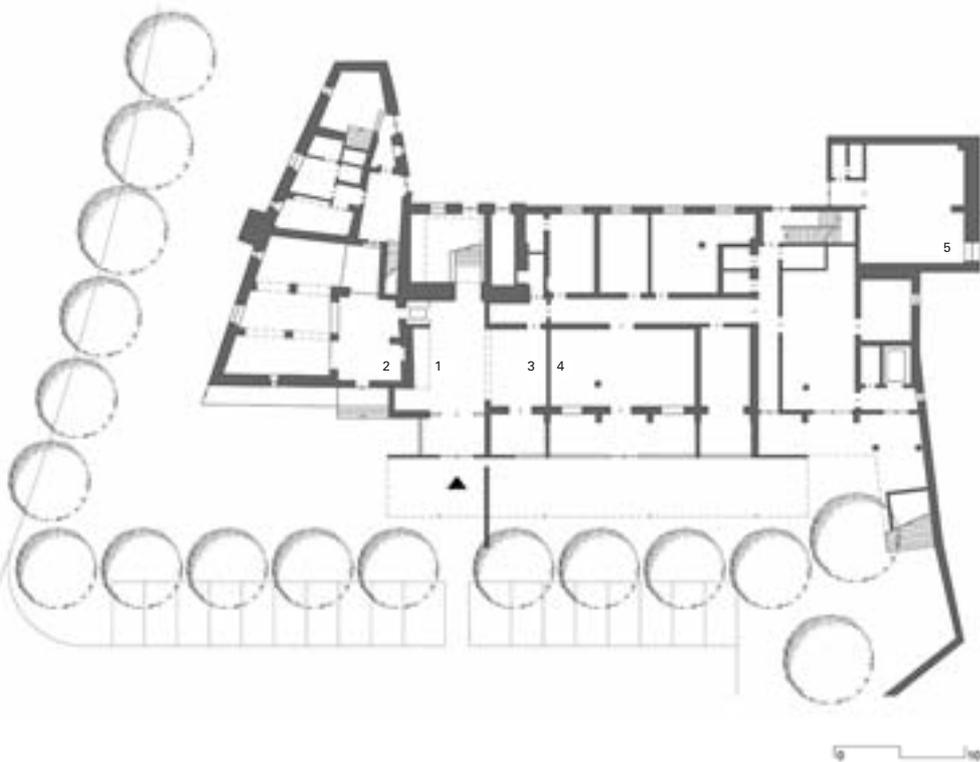
desdenkmalamt wurde der älteste Teil des Gebäudes, ein mittelalterlicher Turm für die Besucher des Vereinshauses erlebbar gemacht. Die im Laufe der Zeit dort eingezogenen Betondecken wurden abgetragen und die noch vorhandenen Steinmauern aus dem Mittelalter freigelegt. Nach deren fachkundiger Sanierung wurde in den Turm der neue Treppenaufgang zum Saal und zur Galerie eingefügt, eine Stahltreppe, die den historischen Turm nicht beeinträchtigt, die aber einen Blick auf die freigelegten Steinmauern und deren Baugeschichte ermöglicht. Auch die ehemalige Südfassade des Angerheimes, ursprünglich eine Außenfassade und erst durch den Anbau des Vereinshauses als solche nicht mehr wahrnehmbar, wurde durch eine mehrgeschossige Schlitzöffnung wieder freigelegt. In diese Fuge zwischen Angerheim und Vereinssaal wurde ein Aufzug eingebaut, der nunmehr beide Gebäude, trotz unterschiedlicher Geschossebenen, behindertengerecht erschließt. Der notwendig gewordene Zubau wurde so gestaltet, dass durch sein Erscheinungsbild auch ablesbar ist, in welcher Zeit er entstanden ist. Der Holzbau ist klar und deutlich durch einen Glaskorridor vom denkmalgeschützten Vereinshaus getrennt. Dessen Fassaden wurden mit goldfarbenen Aluminiumplatten verkleidet. Der Innenausbau erfolgte mit Gipskartonwänden, die einheitlich mit purpurrotem Kunstharz beschichtet wurden. Für das gute Gelingen des Bauvorhabens waren viele Südtiroler Handwerker und Lieferanten verantwortlich. Ihnen gilt ein besonderer Dank für ihren Einsatz, für ihre fachliche Kompetenz und die wirklich lobenswerte, handwerkliche Qualität in der Ausführung.



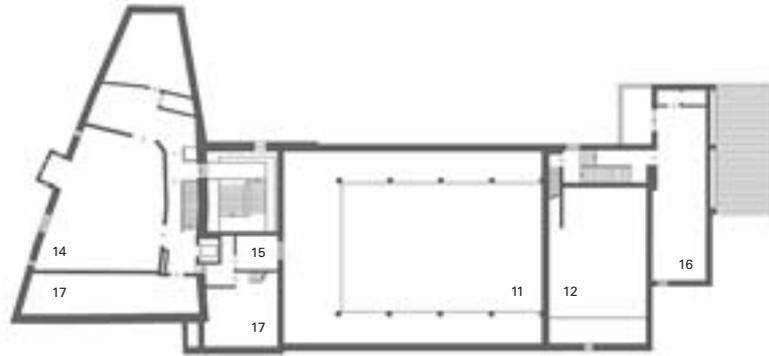
7



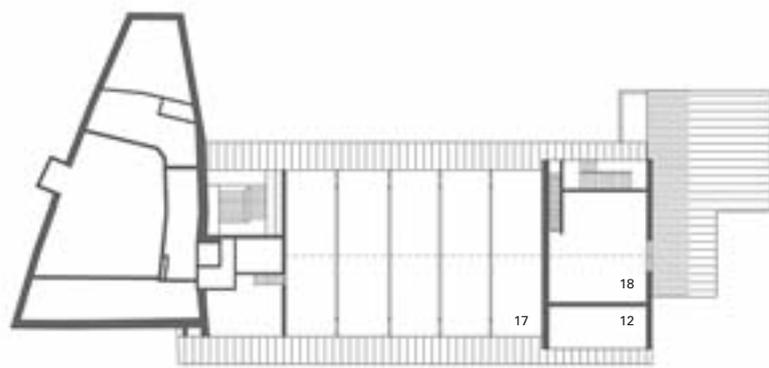
8



9



10



11



- 7 Grundriss 2. Obergeschoss
- 8 Grundriss 1. Obergeschoss
- 9 Grundriss Erdgeschoss
- 10 Grundriss 3. Obergeschoss
- 11 Grundriss Dachgeschoss
- 12 Romanischer Turm mit neuer Stahltreppe

- 1 Foyer
- 2 Restaurant
- 3 Verwaltung
- 4 Jugendzentrum
- 5 Chorraum
- 6 Raiffeisensaal
- 7 Podium
- 8 Küche
- 9 Bar
- 10 Galerie
- 11 Luftraum Raiffeisensaal
- 12 Luftraum Podium
- 13 Einliegerwohnung
- 14 Bürgersaal
- 15 Regieraum
- 16 Saal
- 17 Dachraum
- 18 Technik/Lüftung

Foto Robert Fleischanderl

12



13

- 13 Haupttreppe
- 14 Schnitt B
- 15 Schnitt A
- 16 Stege zwischen Haupttreppe und Angerheim
- 17 Ansicht Ost
- Fotos Robert Fleischanderl



14



15



16



17



18

18 Sanit rereich im  
Angerheim

19 K nstlergarderoben

20 Raiffeisensaal

Fotos Robert Fleischanderl

**Bauherr**  
Maiser Vereinshaus

**Standort**  
Meran

**Planung und Bauleitung**  
Höller&Klotzner Architekten

**Statik**  
Igenieurteam Mais

**Planung Elektroanlagen**  
Energytech Ingenieure

**Planung techn. Anlagen**  
Energytech Ingenieure

**Sicherheitskoordination**  
Ing. Piero Bernabè

**Aushub / Bauunternehmer**  
Schötzerbau

**Restaurierung**  
Pescoller Werkstätten

**Metallbau**  
Metall Ritten

**Holzbau**  
Gufler Holzwerkstatt

**Dachbau**  
Thaka

**Spengler**  
Covi Ivo

**Schlosser**  
Klaus Lun GmbH

**Elektro / Beleuchtung**  
Elektro Peter Ratschiller

**Hydraulik**  
Willy Torggler &  
Roman Breitenberger

**Fassaden**  
Klaus Lun

**Fenster-Türen**  
Heinrich Hofer

**Maler / Gipser**  
Malermeister  
Karl Christanell

**Steinmetz**  
Tscholl

**Bauzeit**  
2005–2009

**Überbaute Fläche**  
2.803 m<sup>2</sup>

**Unterirdische Kubatur**  
69 m<sup>3</sup>

**Urbanistische Kubatur**  
Bestand + 1.447 m<sup>3</sup>

**Einrichtung:**

**Tischler**  
Gufler Holzwerkstatt

**Bühnentechnik**  
Larcher Maschinenbau

**Bühnenbeleuchtung**  
Oskar-Light

**Hartböden**  
Decor

**Holzböden**  
Gufler Holzwerkstatt

**Kunstharzbeschichtungen**  
Mair

**Zubau**  
Holzplattenbau, außen  
mit Alu-Paneeelen verkleidet, Innenausbau mit  
Gipsfaserplatten und  
Kunstharzbeschichtung



19

20



Text von Emil Wörndle

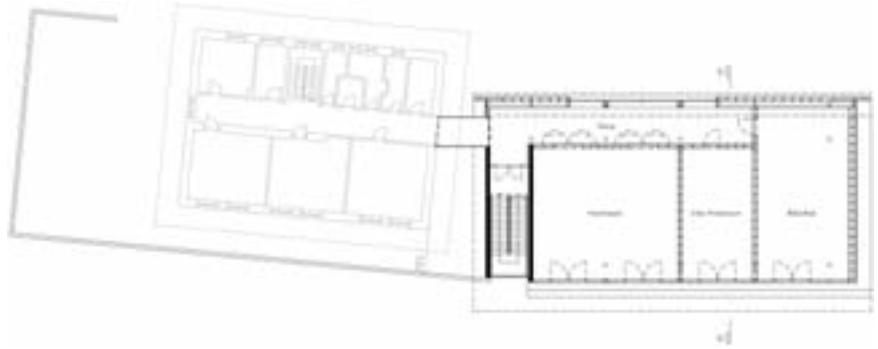
**Michael Tribus  
Alfred Gufler**

# Vereinshaus in Rabenstein, Gemeinde Moos in Passeier

Dass sich in Südtirol das Phänomen der Entvölkerung ganzer Landstriche nicht in dem Maße wie anderswo manifestiert, hängt nicht zuletzt mit einer umsichtigen Politik auf Gemeindeebene zusammen. Als sich vor bald zehn Jahren die Einwohner von Rabenstein an die Gemeindeverwaltung wandten, um eine Wohnbauzone ausgewiesen zu bekommen, hielten es die Bürgervertreter für wichtig, auch eine Infrastruktur zu errichten, um den Einwohnern vor Ort mehr Möglichkeiten zu bieten, sich am Gemeinschaftsleben zu beteiligen und einen Ort für die rege Vereinstätigkeit zu schaffen. So wurde aus dem ursprünglichen Plan einer Erweiterung des Feuerwehrhauses ein richtiges Vereinshaus, in dem neben der Feuerwehr auch die Bergrettung, ein Vereinssaal, ein Proberaum für den Chor und eine Bibliothek Platz finden konnten. Bei der Suche nach einem Planer wagte es die Gemeindeverwaltung, einem jungen Architekturstudenten aus der Gemeinde, in Zusammenarbeit mit einem im Berufsverzeichnis eingetragenen Kollegen, die Möglichkeit zu geben, seine Ideen zu verwirklichen. Das Raumprogramm und die sich daraus ergebende Kubatur waren sehr stark von der Größe der Stellplätze für die Feuerwehr bestimmt. Das Vereinshaus bietet im Untergeschoss die Aufenthaltsräume für die Feuerwehr, im Erdgeschoss befindet sich die Garage für Feuerwehr und Bergrettung, im Obergeschoss Vereinssaal, ein Proberaum für den Chor sowie die Bibliothek. Aus

dieser Anordnung wurde die das Gebäude prägende S-förmige Kontur entwickelt. Im Verlauf der Entwurfsphase wurde die Idee eines konventionellen Steildaches sehr bald verworfen, unter anderem auch deshalb, weil sich ein erheblicher Anteil an schlecht oder nicht nutzbaren Volumen gebildet hätte. Natürlich blieb die Kritik nicht aus, als die ersten Grobentwürfe vorgestellt wurden, allerdings nicht so sehr von der Bevölkerung in Rabenstein, als vielmehr von Heimatschützern und Teilen der Bevölkerung des übrigen Gemeindegebietes. Wie nicht anders zu erwarten, wurden die Typologie des Gebäudes und die Form des Daches beanstandet, die im vorgegebenen Kontext willkürlich gewählt schienen. Für den Bürgermeister war es nicht einfach, die Bevölkerung während der Planungsphase, in der Baukommission und auch während der Realisierung vom Projekt zu überzeugen. Eines der Argumente, die ins Feld geführt wurden, war, dass für dieses Bauvorhaben ein konventionelles Satteldach einen wuchtigeren Eingriff ins Ortsbild ergeben hätte als die von den Projektanten gewählte Lösung. Mittlerweile wurde das Gebäude, zum Verdross der Architekten, auch mit nach außen hin sichtbaren Zeichen in Besitz genommen, es hat etwas Patina angesetzt und sticht aus dem Dorfensemble nicht mehr so hervor. Dementsprechend sind nun auch die Kritiker verstummt, im Gegenteil, ein positives Echo gibt es insbesondere von jenen, die das Haus auch von innen besichtigt haben.





1



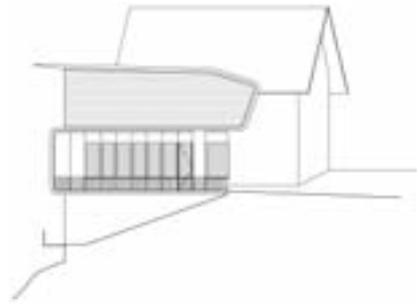
2



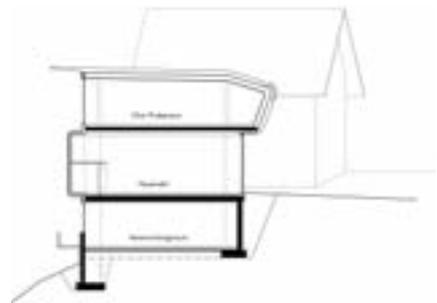
- 1 Grundriss Obergeschoss
- 2 Grundriss Erdgeschoss
- 3 Ansicht Nord







4



5



4 Ansicht Ost  
5 Schnitt

**Bauherr**

Gemeinde Moos  
in Passeier

**Planung**

Michael Tribus  
und Alfred Gufler

**Statik**

Ingenieurbüro Baldini

**Baufirma**

Roland Gufler

**Zimmerei**

Christian Gufler

**Tischlerei**

Karl Ennemoser

**Projektierung**

12.2001–08.2002

**Ausführung**

07.2003–07.2005

**Gesamtkubatur**

4150 m<sup>3</sup>

**Baukosten**

ca. 1,2 Mio. Euro





Text von S.O.F.A. architekten und Pius Pircher, zusammengestellt von Alessandro Scavazza

**S.O.F.A. architekten**  
**Arch. Pius Pircher**

# Grund- und Musikschule St. Walburg

Das vorliegende Projekt, welches bereits vom Technischen Landesbeirat genehmigt worden ist, ist das Ergebnis einer längeren Planungsphase, wobei besonders auf folgende Punkte hingewiesen werden soll: Das Projekt wurde in engem Kontakt mit den Verantwortlichen für die Grund- bzw. Musikschule erstellt. Die Anforderungen vonseiten des Technischen Landesbeirates lagen vor allem auf möglichst wirksamen Einsparungen bezüglich Raumprogramm und Kubatur. Die Kubatur des Projektes wurde mehrfach reduziert. Die ursprünglich vorgesehene autonome Kapelle wurde gestrichen und mit der Schulaula zusammengelegt zu einem multifunktionalen Raum. Als Standort für die neu zu errichtende Grund- und Musikschule ist laut „Studie über die Verlegung der Grundschule St. Walburg Ulten“ das Grundstück westlich der bestehenden Mittelschule vorgesehen und zwar sowohl aus urbanistischen Gründen als auch aufgrund schulisch-organisatorischer Überlegungen (Nutzung gemeinsamer, zum Teil bereits bestehender Einrichtungen, wie z. B. Turnsaal und Mensa, sowie neu zu schaffende Einrichtungen, wie Freiflächen für Freizeit und Sport, ein gemeinsam nutzbarer Mehrzwecksaal etc.).

Das zu bebauende Grundstück liegt direkt an der Hauptstraße zwischen zwei Ortsteilen von St. Walburg, dem sogenannten „Dorf“ und dem sogenannten „Innerdorf“. Die Charakteristik des Hanggrundstücks wird bestimmt durch dessen Südorientierung

und dem beträchtlichen Höhenunterschied zwischen Straßenniveau und der Sohle des Grundstücks. Nördlich der Talstraße steht eine Reihe von Einfamilienhäusern, deren Hauptorientierung nach Süden ausgerichtet ist. Alle diese Faktoren ergeben eine Entwicklung der Schule von oben nach unten. Es wurde ein Konzept entwickelt, welches folgende Schwerpunkte besonders betont: Für die Kinder und das pädagogische Personal soll eine offene Schule, geprägt von großzügigen, lichtdurchfluteten „Freiräumen“ im Inneren des Gebäudes entstehen. Gewünscht ist die vielschichtige Anbindung an das Umfeld – die Natur, die Freiflächen für Sport und Spiel, sowie zum Dorf selbst. Die Schaffung fließender Übergänge zwischen den verschiedenen Funktionsschwerpunkten und nicht deren strikte Abgrenzung. Die Integration eines multifunktionalen Raumes in das Gesamtkonzept, der sowohl schulinternen Funktionen (Aula) wie auch als Kapelle dienen soll.

Das Projekt sieht eine Grundschule mit sechs Normalklassen, drei Reserveklassen und zwei Spezialklassen vor. Weiter werden alle notwendigen Räume für die *Musikschule Ulten und Proveys/Laurein* errichtet. Ausgehend vom Wunsch, alle Klassen südorientiert auszurichten, den Anwohnern nördlich der Hauptstraße nicht durch eine geschlossene, mehrgeschossige Fassadenfront die Sicht zu verstellen, sowie sich baukörpermäßig dem Gelände anzupassen, ergab sich eine die Horizontale betonende, höhenmäßig



gestaffelte architektonische Lösung. Zwischen Straße und dem eigentlichen Gebäude wird eine Pufferzone eingeschoben, die verschiedene Funktionen übernimmt: In diesem Bereich wird der ruhende vom fließenden Verkehr entkoppelt. Für die Busse wird eine Haltespur geschaffen, was zur Folge hat, dass die Schüler nicht mehr gezwungen sind, die Hauptstraße zu queren. Die Haltestelle ist so angelegt, dass die Wege sowohl für Mittelschüler, als auch für Volksschüler möglichst kurz sind. Am westlichen Ende dieser Verkehrsebene sind zehn Autostellplätze vorgesehen. Über eine Treppe und eine Rampe gelangt man auf eine ca. 2 m tiefer gelegene Ebene, die als Vorplatz für die Grundschule und als Verteiler fungiert. Die eigentliche Grundschule wird durch drei Baukörper gegliedert, den nördlichen mit Verwaltung und Aula, den südlichen Riegel mit den Klassen und der dazwischen liegenden, zur Gänze verglasten Erschließungs- und Aufenthaltszone. Diese funktionale, interne Gliederung ist auch außen klar ablesbar.

Den Abschluss des neu zu schaffenden Gebäudekomplexes im Westen bildet die *Musikschule* mit einem eigenen kleinen

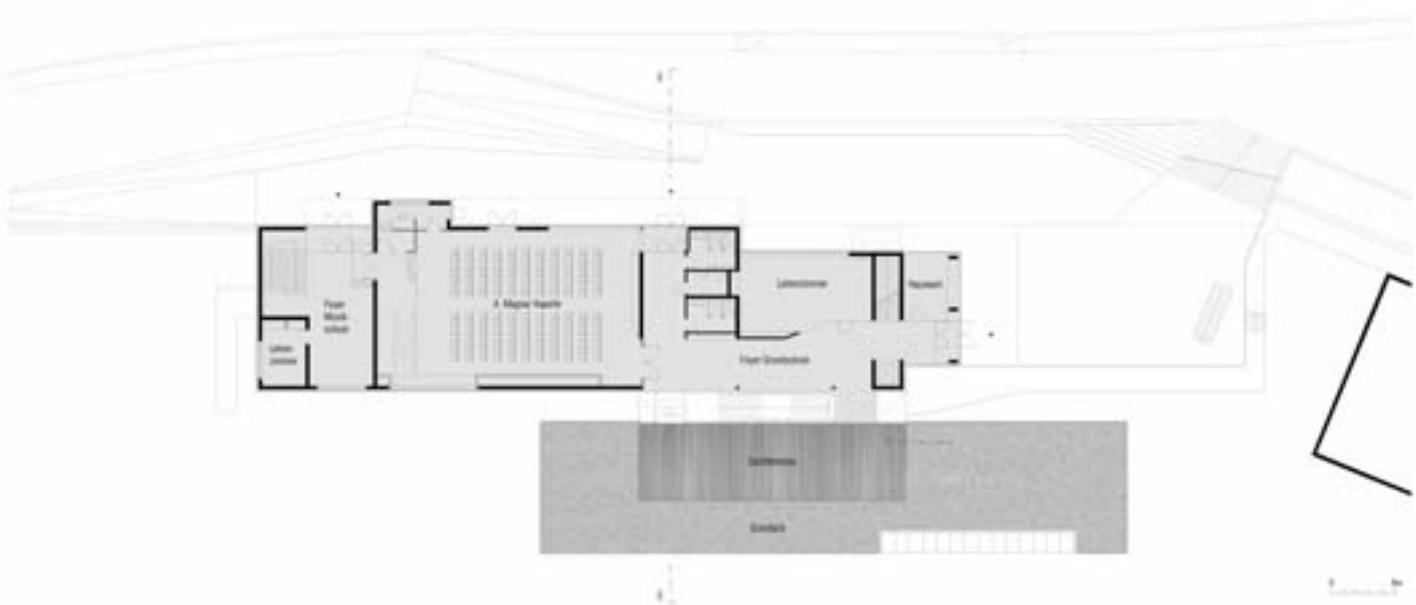
Vorplatz. Die Musikschule ist vollständig unabhängig vom Betrieb der Grundschule nutzbar – im Bedarfsfall ist es jedoch möglich, Einrichtungen der Grundschule in den organisatorischen Ablauf der Musikschule mit einzubeziehen und umgekehrt. Ein eigener Aufzug in der Musikschule wurde aus Gründen der Sparsamkeit und auf Empfehlung des Technischen Landesbeirates weggelassen. Bei Bedarf muss der Aufzug der Grundschule verwendet werden, die auf jeder Ebene eine Verbindung zur Musikschule aufweist.

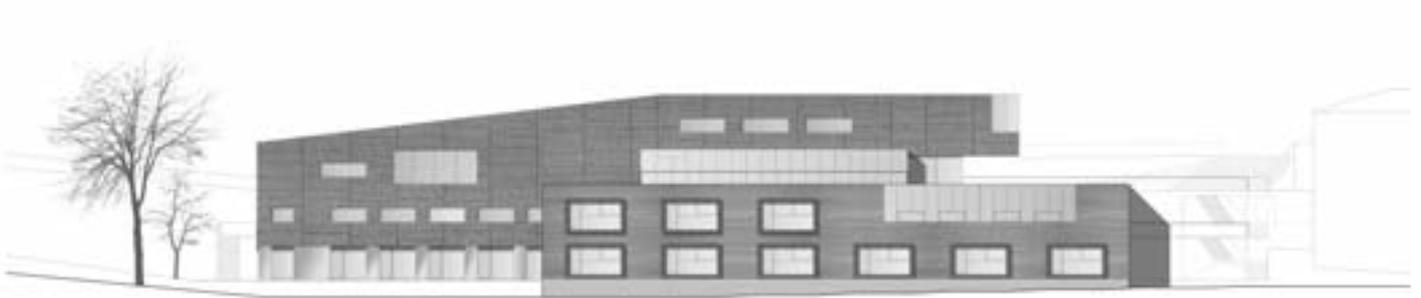
Die tragenden Strukturen werden in Skelettbauweise ausgeführt, unter anderem auch um eine größtmögliche Flexibilität für eventuelle spätere Umnutzungen zu gewährleisten. Als vorherrschende Materialien sind Holz, Sichtmauerwerk und Glas vorgesehen. Energietechnisch wird der gesamte Komplex an die öffentliche Hack-schnitzanlage angeschlossen.

Das Projekt ist so konzipiert, dass die zwei Funktionsbereiche Grundschule und Musikschule getrennt realisiert werden könnten und damit eine zeitliche Staffelung bei deren Ausführung möglich wäre.

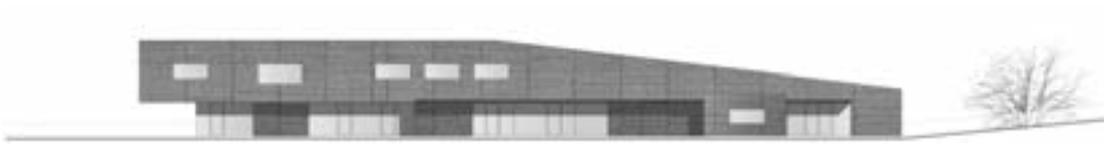
2 Ebene 0/Eingang  
Fotos Hertha Hurnaus







3



4





**Bauzeiten**

Mai 2006 – Sommer 2009

**Bauherr**

Gemeinde Ulten

**Planung und Bauleitung**

S.O.F.A. architekten

Arch. Pius Pircher

**Bauleitungsassistenz**

Arch. Stefan Trojer, arch.tv

**Projektsteuerer**

Arch. H. Plankensteiner

**Statik**

Fischer & Giralt

**Sicherheitskoordination**

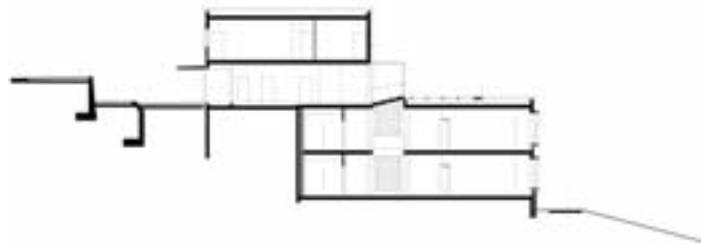
**und Planung Elektro**

Ing. E. Nischler,

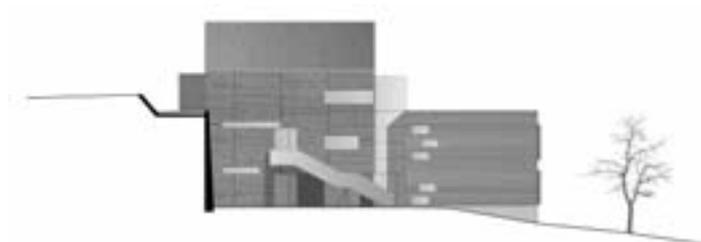
Planconsulting

**Planung Haustechnik**

Felderer & Klammsteiner



5



6

3 Ansicht Süd

4 Ansicht Nord

5 Schnitt E-E

6 Ansicht West

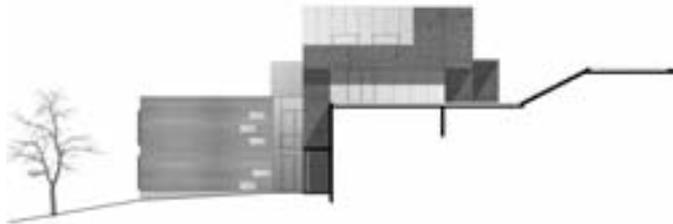
Fotos Hertha Hurnaus



- Aushub und Hangsicherung** Passiererbau
- Baumeisterarbeiten** Bietergemeinschaft
- Zimmermannsarbeiten** Florian Paris
- Fassadenarbeiten** Zimmerhofer A.G.
- Terrazzoböden** Ebensberger
- Parkettarbeiten** Rottensteiner
- Keramische Fliesen/Platten** Ulrich Huez
- Schlosser / Metallbau** Franko Metall
- Fenster und Fassaden** Alois Zöschg
- F. u. F. in Metall** Stahlbau Pichler
- Türen und Verkleidungen** Gufler Holzwerkstatt
- Malerarbeiten** Hartmann Windegger
- Dachabdichtung/Spengler** Gostner Dachbau
- Aufzug** Elma Ascensori
- Elektroanlage** G&S Elektrolux
- Haustechnische Anlage** Harald Schwienbacher
- Gipskartonarbeiten** Tecnostile
- Akustiker Vorhang** Inama
- Maßmöbel** Karnutsch
- Serienmöbel Klassen** Objecta
- Serienmöbel allg. Räume** Karnutsch
- Visuelle Informationssysteme** Arkom
- Bepflanzung der Beete** Garten Paradise



7 Ebene 2  
 8 Ansicht Ost  
 Fotos Hertha Hurnaus



8



Zusammengestellt von weber + winterle

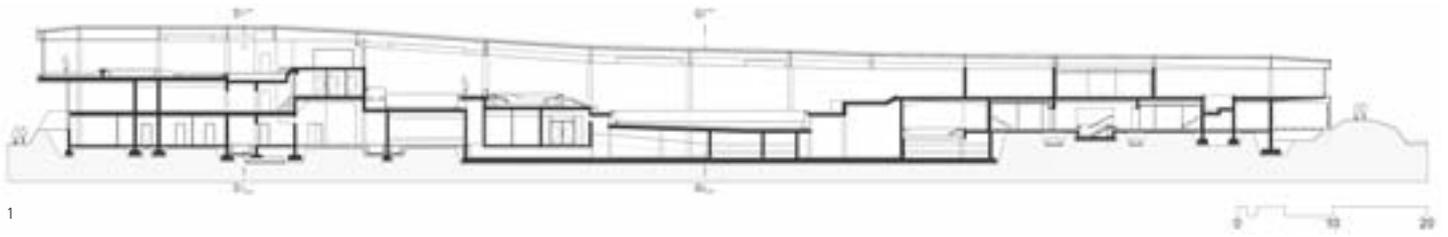
**Christoph Mayr Fingerle**

# „Cascade“ – Sand in Taufers

Das Projekt für das neue Hallenbad „Cascade – Sand in Taufers“ ist aus einem internationalen Wettbewerb in drei Stufen hervorgegangen. Das Areal befindet sich wenige Gehminuten vom Dorfzentrum entfernt direkt an der Ahr, zwischen Tennishalle und dem bestehenden Naturbadeteich. Das Ziel war, die bestehenden Strukturen zu einem gemeinsamen Sport und Erholungszentrum mit einem zentralen Haupteingang zu verbinden. Dadurch Synergien zu entwickeln in der Betriebsführung und Angebot und Attraktivität zu steigern. Eine schwebende geknickte Deckenplatte liegt quer über dem Gelände, krägt über dem Erdgeschoss aus, ist erhöht gelagert und nach allen Seiten verglast. Die Durchlässigkeit und das Verweben von Außen und Innen ist zentrales Thema des Entwurfs. Es ermöglicht die Einbeziehung des Außenraums und lässt den Innenraum größer erscheinen. In die Landschaft des Tauferer Tals eingebettet, bietet der Entwurf eine Badelandschaft über mehrere Ebenen. Das Bad bietet zahlreiche Aufenthaltsbereiche mit verschiedenen Angeboten: Im Zentrum der Anlage mit Sport- und Erlebnisbecken sind die lauterer Bereiche angeordnet und in den Randbereichen mit Babybecken, Ruhebereich, Sauna und Wellness die ruhigeren. Wie auf einer Promenade begibt sich der Besucher auf eine Entdeckungsreise und schlendert zwischen den verschiedenen Bereichen umher, mit

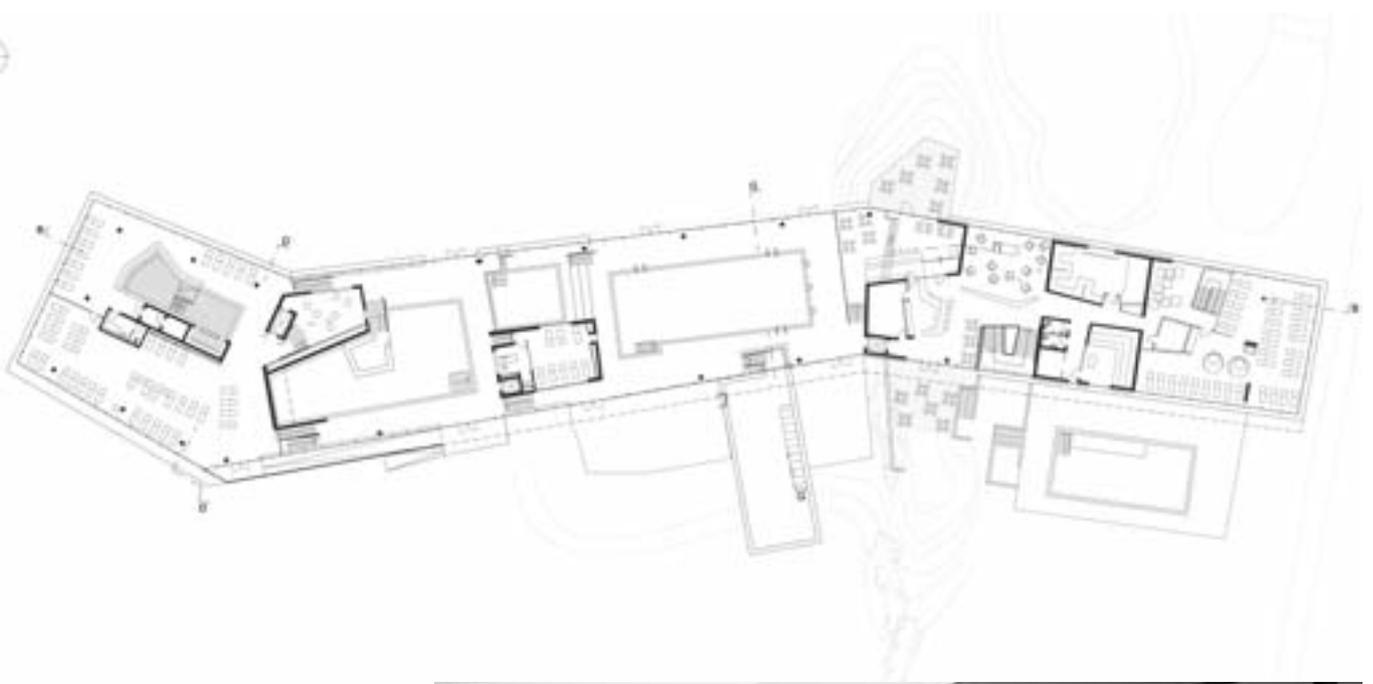
immer wechselnden Eindrücken und lässt sich zu einem wohltuenden Bad, einer Sauna oder einer Massage verführen. Die Terrassierung des Bades bezieht sich einerseits auf die klassischen Naturbadeanlagen und andererseits auf die in unmittelbarer Nähe befindlichen Reinbacher Wasserfälle. Der Grundriss des Gebäudes ist lang gestreckt und reicht von der Hauptstraße im Westen bis zur Ahr im Osten, die visuell in das Projekt mit eingebunden ist. Die verschiedenen Funktionseinheiten sind wie freistehende Körper in der Badelandschaft positioniert und dienen der Aussteifung der Tragstruktur. Vom Eingangsbereich aus führt ein direkter Zugang zu Bar und Restaurant, das sowohl für externe Besucher als auch für die Badegäste zur Verfügung steht. Von hier aus genießt man einen herrlichen Panoramablick nach Süden, Westen und Norden (mit Blick auf Schloss Taufers) und kann auch die waghalsigen Landemanöver der Paragleiter und Drachenflieger beobachten, für die Sand in Taufers wegen der besonderen Thermik ein begehrtes Ausflugsziel geworden ist. Für die Oberflächengestaltung kommen nur wenige Materialien zum Einsatz: rutschfester Stein für die Böden, Edelstahl für die Becken, rauher Beton für die Wände, helle Akustikdecken und Glasfassaden. Eine ruhige und lichtdurchflutete Atmosphäre bildet den Hintergrund für das Badewasser und die umliegende Naturlandschaft.





- 1 Längsschnitt  
 2 Nordansicht  
 3 Grundriss Erdgeschoss  
 4 Grundriss 2. Obergeschoss  
 5 Fassade  
 6 Grundriss 1. Obergeschoss

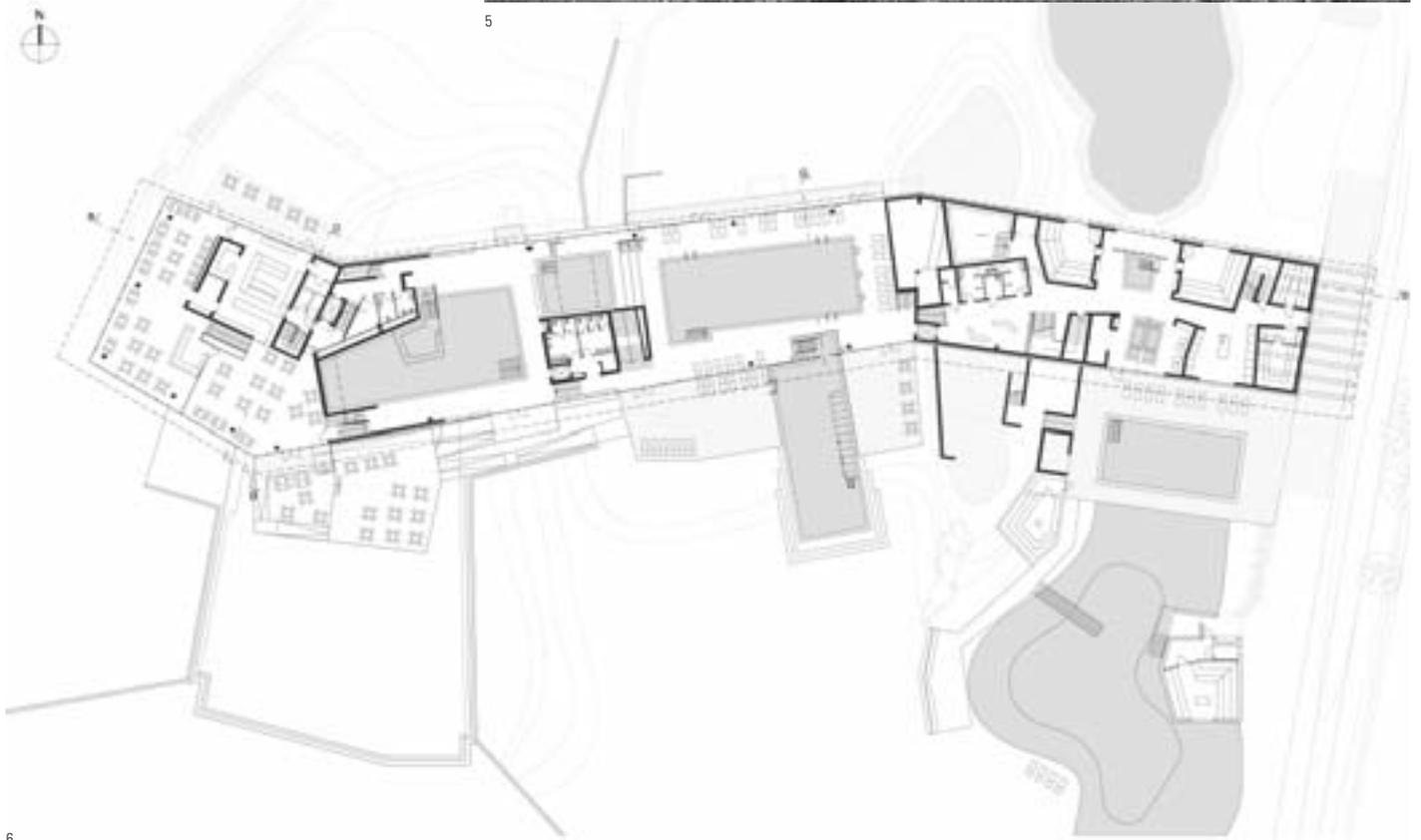




4



5

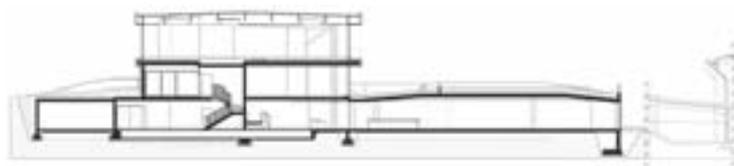


6



7

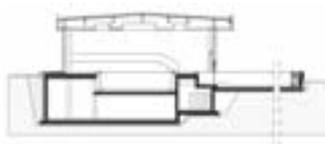
<b>Bauherr</b>	<b>Ausschreibung</b>
Sport Center GmbH, Sand in Taufers	Geom. Wolfgang Obkircher
<b>Generalplaner</b>	<b>Sicherheitsplanung</b>
Arch. Christoph M. Fingerle	Triplan: Ing. Udo Mall
<b>Projektleitung</b>	<b>Projektphasen</b>
Arch. Andreas Lengfeld	Bewerbung, Fase 1/2/3:
Arch. Pavol Mikolajcak	2007
<b>Mitarbeiter</b>	Einreichplanung:
Arch. Emily Guerra	Oktober 2008
Arch. Olaf Köhler	Ausführungsplanung/ Ausschreibung:
Dipl.Des. Christiane Holzner	Mai 2009
Geom. Paula Unterkofler	Baubeginn:
<b>Wettbewerb</b>	voraussichtlich Oktober 2009
Arch. Pavol Mikolajcak	<b>Flächenausweis</b>
Arch. Andreas Lengfeld	Grundstücksfläche:
Arch. Jens Kellner	31.800 m <sup>2</sup>
Arch. Heimo Prünster	Gesamtnettogeschossfläche
<b>Visualisierung</b>	(ANGF GESAMT):
Arch. Pavol Mikolajcak	5.750 m <sup>2</sup>
<b>Modellbau</b>	Gesamtbauvolumen
Arch. Lars Bucki	29.900 m <sup>3</sup>
Quirin Prünster	
<b>Künstlerische Intervention</b>	
Manfred Alois Mayr	
<b>Projektsteuerung</b>	
Studio comClic GmbH:	
Ing. Robert Hölzl	
<b>Statik</b>	
Plan Team:	
Ing. Ivan Stuflesser	
<b>Thermo-Sanitär/Brandschutz</b>	
Energytech:	<b>7</b> Wasserfall
Ing. Georg Felderer	<b>8</b> Querschnitt D-D
<b>Elektrotechnik</b>	<b>9</b> Babybecken
Studio E-Plan:	<b>10</b> Querschnitt G-G
per. ind. Franco Zanotto	<b>11</b> Schwimmerbecken



8



9



10

11



Text von benno barth stiftung onlus

**Krüger & Pardeller**

# Container

Installation und Vortrag  
Freie Universität Bozen/  
Sitz Brixen

Krüger & Pardeller  
*Container*, 2009  
Installation, November  
2009 bis 27. Februar 2010  
Freie Universität  
Bozen/Sitz Brixen  
Eröffnung: Donnerstag,  
12. November um 19 Uhr

Philip Ursprung  
*Absorbiert das Design die  
Kunst? Oder umgekehrt?*  
Vortrag Aula Magna  
Freie Universität  
Bozen/Sitz Brixen  
Donnerstag, 12. Novem-  
ber 2009 um 19 Uhr

Ein Projekt der  
**benno barth stiftung onlus**  
in Zusammenarbeit mit  
der Freien Universität  
Bozen/Brixen  
Bibliothek und Fakultät für  
Bildungswissenschaften  
Kuratorin:  
Marion Piffer Damiani

Krüger & Pardeller  
*Container*, 2009  
Metall, Kunststoff,  
MDF beschichtet,  
76 x 76 x 85 cm  
Courtesy benno barth  
stiftung onlus  
(Foto: Jürgen Eheim)

Nachdem die benno barth stiftung in ihrem ersten operativen Jahr 2008 bereits mehrere Projekte im Bereich der Benefiztätigkeit erfolgreich abwickeln konnte, nahm sie mit dem Künstlerteam Krüger & Pardeller Kontakt auf, um ein mobiles Bibliotheks-konzept zu entwickeln, als temporäre Niederlassung der Stiftung an diversen Außenstellen und als Möglichkeit, die gemeinnützige Tätigkeit der Stiftung sowie jeweils einen Teil der Stiftungsbibliothek einer breiten Öffentlichkeit zu präsentieren und dadurch unter anderem auch den sozialen Gedanken des Stifters nach außen zu tragen.

Das umgesetzte Möbelobjekt *Container* (2009) wird in den Monaten November 2009 bis Februar 2010 erstmals am Sitz der Freien Universität Bozen in Brixen installiert. Es handelt sich um ein flexibles, modulares System, das, immer wieder neu bestückt, als autonomer Arbeitsplatz funktioniert und der Stiftung die Möglichkeit bietet, mit der Öffentlichkeit zu kommunizieren.

Die Arbeiten des Künstlerteams Krüger & Pardeller thematisieren das Spannungsverhältnis zwischen autonomer Skulptur und Serviceleistung, das Spiel zwischen Funktionalität und Autonomie, zwischen industrieller Fertigung, Handwerk und künstlerischer Autorschaft. Ihre Objekte werden entweder als konstruktive Skulpturen oder als Designobjekte rezipiert. Auf Grund der direkten räumlichen Erfahrbarkeit und der bewussten Unschärfe sind die Betrachter/innen dazu aufgerufen, ihre jeweils eigene Zuordnung

im Umgang mit den Werken zu finden und die Kriterien der Zuschreibung und der Unterscheidung bewusst zu definieren. Anlässlich der Installation des Werks *Container* von Krüger & Pardeller am Sitz der Universität in Brixen stellt der Kunsthistoriker Philip Ursprung die Frage: „Absorbiert das Design die Kunst? Oder umgekehrt?“ Im Abstract zum Vortrag werden die Inhalte wie folgt umrissen: Von der Öffnung der Grenzen zwischen Design und Kunst ist seit Langem die Rede. Was wäre, wenn es sich dabei nicht um eine friedliche Annäherung und formale Affinität zwischen zwei Disziplinen handelt, sondern um einen Machtkampf? Kann es sein, dass Design im weitesten Sinne, also die Gestaltung der Umgebung, der Subjekte, der Politik, ja der Zukunft, die Rolle der Kunst als zentrale Instanz von Sinnstiftung übernimmt? Wird Kunst bald nur noch ein Teilbereich im Feld des Designs sein? Oder steigt umgekehrt die Nachfrage nach dem Event und der Präsenz soweit an, dass die Spielregeln der Kunst, also Singularität, Monumentalität und Ereignishaftigkeit das Design in ihren Orbit ziehen werden?

Als engagiertem Grenzgänger zwischen den Disziplinen von Technik, Architektur, Kunst und Design war es Benno Barth ein Anliegen, durch seine Stiftung neben der Benefiztätigkeit und der Assistenz im sozialen Bereich – im Rahmen der Möglichkeiten – auch zur Förderung der zeitgenössischen Kunst beizutragen.



1 Krüger & Pardeller  
charming passage, 2007  
variables Objekt, Aluminium,  
Kunststoff u.a.  
90 x 200 x 8 cm  
(Foto: Krüger & Pardeller)

2 Krüger & Pardeller  
Palco, 2008  
variables Objekt, resopalbe-  
schichtete Spanplatten,  
Eisen, Gummi  
min. 163 x 200 x 76 cm  
(Foto: Krüger & Pardeller)

3 – 5 Krüger & Pardeller  
rising shift, 2007  
Eisen, Aluminium,  
Betonschalplatten u.a.  
300 x 70 cm, Breite variabel  
(Foto: Krüger & Pardeller)



1

2





3

**Krüger & Pardeller**

Doris Krüger (geb. 1974 in Wien) und Walter Pardeller (geb. 1962 in Bozen) arbeiten seit 2004 an der Grenze von bildender Kunst, Architektur und Design. Ausstellungen unter anderem: Tensions (Friedrich Kiesler Stiftung Wien, 2009), im Rahmen der Landesausstellung (Franzensfeste, 2009) oder Funktionale Ableitung (Steinle Contemporary, München, 2008). Krüger & Pardeller sind auch Kuratoren und Herausgeber von UNDISZIPLINIERT. Das Phänomen Raum in Kunst, Architektur und Design (Wien/New York, 2008) und TWILIGHT ZONE. Art Hits Design (Wien, 2009)).

**Philip Ursprung**

ist Professor für Moderne und zeitgenössische Kunst an der Universität Zürich. Er ist Autor von „Grenzen der Kunst: Allan Kaprow und das Happening, Robert Smithson und die Land Art“ (München, 2003) und Herausgeber von „Herzog & de Meuron: Naturgeschichte“ (Montreal und Baden, 2002). Zuletzt erschienen sind „Studio Olafur Eliasson: An Encyclopedia“ (Köln, 2008) und „Caruso St. John: Almost Everything“ (Barcelona, 2008).

**benno barth stiftung onlus**

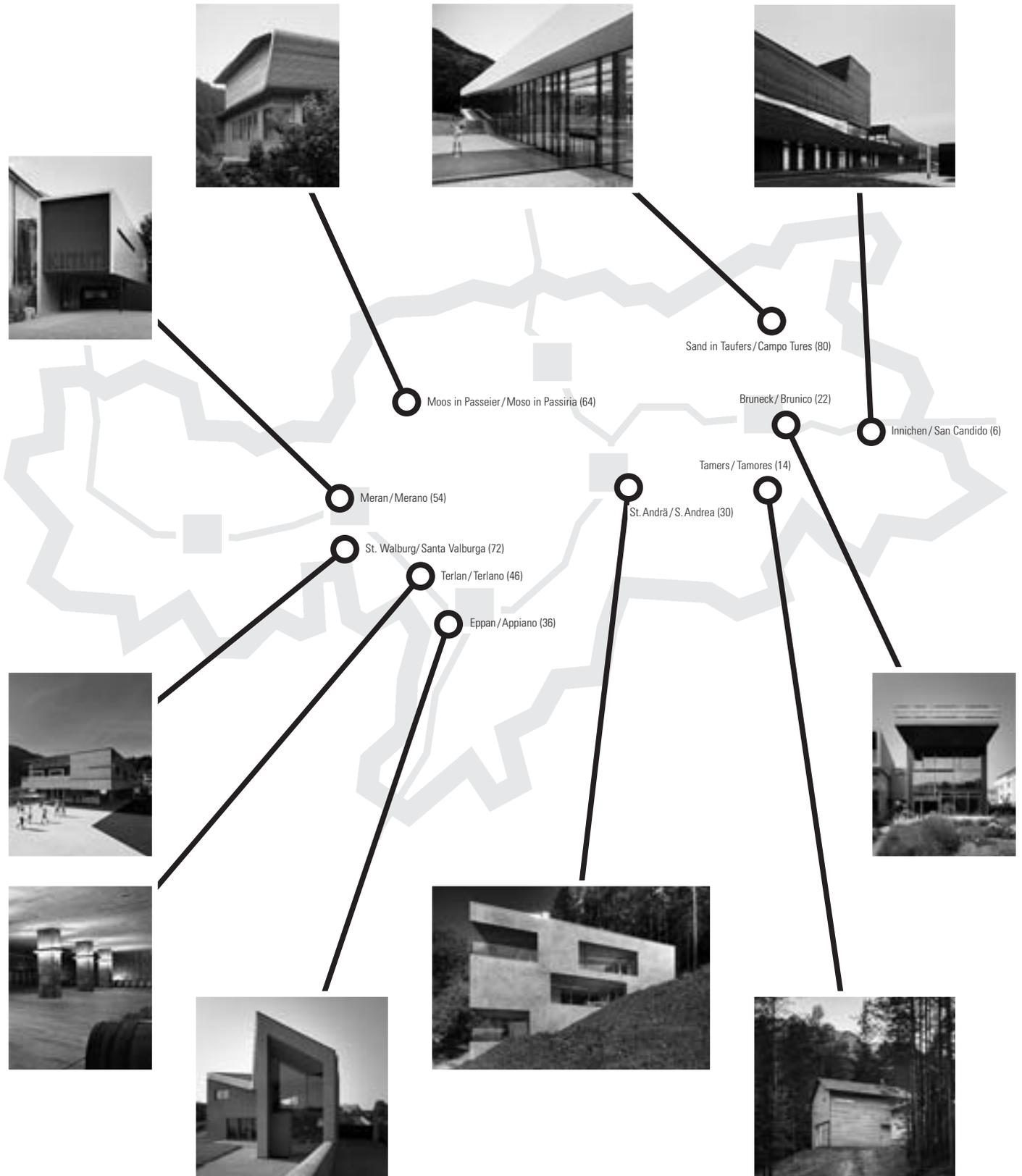
Gegründet 2007 gemäß den Vorgaben ihres Stifters Ingenieur Benno Barth (1962–2007). Die Stiftung hat ihren Sitz in Brixen und ist vorwiegend in der Unterstützung bedürftiger Menschen tätig.

4



5





## turrisbabel 80 – Südtiroler Architektur? / Architettura sudtirolese?

Trimestrales Mitteilungsblatt der Stiftung der Kammer der Architekten, Raumplaner, Landschaftsplaner, Denkmalpfleger der Autonomen Provinz Bozen/Notiziario trimestrale della Fondazione dell'Ordine degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti, Conservatori della Provincia Autonoma di Bolzano | Sparkassenstra e 15 via Cassa di Risparmio, 39100 Bolzano/Bozen | Tel. 0471 301751 | [www.arch.bz.it](http://www.arch.bz.it) | [cultura@arch.bz.it](mailto:cultura@arch.bz.it) | Verantwortlich für den

**Inhalt / Direttore responsabile:** Carlo Calderan | **Redaktion / Redazione:** Sandy Attia, Barbara Breda, Melanie Franko, Karin Kretschmer, Elena Mezzanotte, Matteo Scagnol, Alessandro Scavazza, Matteo Torresi, Cristina Vignocchi, Lorenzo Weber, Alberto Winterle, Emil Wörndle, Alexander Zoeggeler | **Verantwortlich für die Werbung / Responsabile per la pubblicità:** Marilene Angeli, Tel. 0471 301751 | **Grafik / Grafica:** [www.Lupe.it](http://www.Lupe.it) (BZ) | **Druck / Stampa:**

Grafiche Corr  (VR) | F r Wort, Bild und Zeichnungen zeichnen die jeweiligen Autoren verantwortlich / Scritti, fotografie e disegni impegnano soltanto la responsabilit  dell'autore | Register der Druckschriften des Landesgerichtes Bozen/Registro stampe del tribunale di Bolzano N./n. 22/97 vom/del 09.12.1997 | Oktober Ottobre 2009 | Spedizione in A.P. – D.L. 353/2003 (conv. in L. 27.02.2004 numero 47), art. 1, comma 1, DCB Bolzano